



**Ausbau Eisenbahnachse München-Verona
BRENNER BASISTUNNEL**

**Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

TEIL A

AUSSCHREIBUNGSGRUNDLAGEN

**AP142 AUSSCHREIBUNGS- UND AUSFÜHRUNGSPLANUNG ANSCHLUSSBAHN
WOLF**

SEZIONE A

CONDIZIONI D'APPALTO

**AP142 PROGETTAZIONE D'APPALTO ED ESECUTIVA DEL RACCORDO
FERROVIARIO DI WOLF**



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

INHALTSVERZEICHNIS

1	VERGABESTELLE	4
2	ALLGEMEINES	4
3	ANZUWENDENDEN RECHT	5
4	VORINFORMATIONEN UND AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN	6
5	AUSSCHREIBUNGSGEGENSTAND	7
6	BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN DER AUSSCHREIBUNG	8
6.1	NAMENTLICHE ANGABE DER FACHLEUTE UND ANZAHL DER FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER AUSSCHREIBUNGSGEGENSTÄNDLICHEN LEISTUNGEN ALS NOTWENDIG ERACHTETEN PERSONELLEN RESSOURCEN	8
6.2	AUSSCHREIBUNGSBETRAG	8
6.3	ORT DER AUSFÜHRUNG	9
6.4	DAUER DES AUFTRAGES	9
6.5	VERGÜTUNG	9
7	TEILNAHMEBERECHTIGTE	9
8	TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN	11
8.1	WIRTSCHAFTLICHE UND FINANZIELLE LEISTUNGSFÄHIGKEIT	11
8.2	TECHNISCHE UND ORGANISATORISCHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT:	11
9	ZUSCHLAGSKRITERIUM	18
10	WEITERVERGABE	23
11	SCHLUSSTERMIN FÜR DEN EINGANG DER ANGEBOTE	23
12	TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOTSÖFFNUNG	23
13	ERSTELLUNG DER UMSCHLÄGE	24
14	BINDEFRIST DES ANGEBOTS	28
15	VERGABEVERFAHREN	28
16	AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE	32
17	RECHTSSTREITIGKEITEN	32
18	SONSTIGE ANGABEN	32
19	AUSKÜNFTE	34
20	DATENSCHUTZ	34
21	AUSZÜGE AUS DEM ITALIENISCHEN VERGABERECHT D.LGS. 163/2006	35

CONTENUTO

1	STAZIONE APPALTANTE	4
2	ASPETTI GENERALI.....	4
3	NORMATIVA DI RIFERIMENTO	5
4	INFORMAZIONI PRELIMINARI E DOCUMENTAZIONE DI GARA	6
5	OGGETTO DELL'APPALTO	7
6	DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE DELL'APPALTO	8
6.1	NOMINATIVO DEI PROFESSIONISTI E NUMERO DI PERSONALE STIMATO NECESSARIO PER L'ESECUZIONE DEI SERVIZI OGGETTO D'APPALTO.....	8
6.2	IMPORTO DELL'APPALTO	8
6.3	LUOGO DI ESECUZIONE.....	9
6.4	DURATA DELLA PRESTAZIONE	9
6.5	CORRISPETTIVO DELL'APPALTO	9
7	SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA	9
8	REQUISITI DI PARTECIPAZIONE	11
8.1	CAPACITÀ ECONOMICA-FINANZIARIA :	11
8.2	CAPACITÀ TECNICA-ORGANIZZATIVA:.....	11
9	CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE	18
10	SUBAPPALTO.....	23
11	TERMINE ULTIMO PER LA RICEZIONE DELLE OFFERTE.....	23
12	DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA DEI PLICHI	23
13	MODALITÀ DI CONFEZIONAMENTO DEI PLICHI.....	24
14	PERIODO DI TEMPO DURANTE IL QUALE L'OFFERENTE È VINCOLATO ALLA PROPRIA OFFERTA.....	28
15	PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE	28
16	CAUSE DI ESCLUSIONE	32
17	CONTROVERSIE.....	32
18	ALTRE INDICAZIONI.....	32
19	INFORMAZIONI	34
20	TUTELA DELLA RISERVATEZZA	34
21	STRALCI DEL DIRITTO D'APPALTO ITALIANO D.LGS. 163/2006	35

1 VERGABESTELLE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE nachfolgend als **"BBT SE"** bezeichnet

Bahnhofplatz 1

I – 39100 Bozen

Tel.: 0039 0471 0622-10

FAX 0039 0471 0622-11

2 ALLGEMEINES

Dieses Kapitel A, Ausschreibungsgrundlagen regelt alle Vorgänge im Zusammenhang mit der Ausschreibung und Vergabe der Dienstleistung der Ausschreibungs- und Ausführungsplanung Anschlussbahn Wolf.

Bei der Legung des Angebotes müssen die Leistungsbilder folgender Honorarleitlinien berücksichtigt werden:

Honorarleitlinie für die Planung und statisch-konstruktive Bearbeitung von Brückenbauten und Überbauungen (HOB-B)

(Gemäß der 101. Verordnung in der Fassung der 167. Verordnung, gültig ab 01.05.2002, mit den Änderungen der 180. Verordnung der Bundeskammer der Architekten und Ingenieurkonsulenten, Zl. 325/04, gültig ab 01.12.2004)

Besonderer Teil der Honorarleitlinie Bauwesen Ingenieurbauwerke, Planung und örtliche Bauaufsicht (HOB-I)

(Wiederverlautbarung der GOB-I 1991 in der Fassung der 132. Verordnung mit den Änderungen der 134., 162., 174. und 180. Verordnung der Bundeskammer der Architekten und Ingenieurkonsulenten, Zl. 325/04, gültig ab 01.12.2004)

Besonderer Teil der Honorarleitlinie Bauwesen für die statische und konstruktive Bearbeitung von Hoch-, Industrie-, Wasser- und Sonderbauten (HOB-S)

(Wiederverlautbarung der GOB-S 1991 in der Fassung der 128. Verordnung mit den Änderungen der 134., 162., und 180. Verordnung der Bundeskammer der Architekten und Ingenieurkonsulenten, Zl. 325/04, gültig ab 01.12.2004)

SVE, Sondervereinbarung Eisenbahnwesen für die Honorierung von Einreich- und Detailprojekten in der Streckenplanung

(Stand 01. Oktober 2002 der Bundeskammer der

1 STAZIONE APPALTANTE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE in seguito denominata **"BBT SE"**

Piazza Stazione 1

I – 39100 Bolzano

Tel.: 0039 0471 0622-10

FAX 0039 0471 0622-11

2 ASPETTI GENERALI

Il presente capitolo A, condizioni d'appalto, disciplina tutte le procedure in relazione alla gara d'appalto e l'affidamento del servizio di "Progettazione d'appalto ed esecutiva del Raccordo ferroviario di Wolf".

- Per la presentazione dell'offerta devono essere rispettati i quadri di prestazione di cui alle linee guida sugli onorari di seguito elencati:

Linea guida sugli onorari per la progettazione e l'elaborazione statico-costruttiva di ponti e opere di sopraelevazione (HOB-B)

(secondo il regolamento n. 101 nella versione del regolamento n. 167 valido dal 01/05/2002 con le modifiche apportate dal regolamento n. 180 della Camera Austriaca degli architetti e ingegneri consulenti rif. 325/04, valido dal 01/12/2004)

Parte speciale della Linea guida edilizia per opere civili, progettazione e Direzione Lavori (HOB-I)

(Nuova pubblicazione della GOB-I 1991 nella versione del regolamento n. 132 con le modifiche apportate dai regolamenti n. 134, 162, 174 e 180 della Camera Austriaca degli architetti e ingegneri consulenti rif. 325/04 valido dal 01/12/2004)

Parte speciale della Linea guida edilizia per elaborazioni statiche e costruttive di opere edili, industriali, idrauliche e speciali (HOB-S)

(Nuova pubblicazione della GOB-I 1991 nella versione del regolamento n. 128 con le modifiche apportate dai regolamenti n. 134, 162 e 180 della Camera Austriaca degli architetti e ingegneri consulenti rif. 325/04 valido dal 01/12/2004)

SVE, accordo speciale settore ferroviario per la corresponsione di onorari per progetti definitivi e dettagliati nell'ambito della progettazione della linea (stato al 1° ottobre 2002 dell'Ordine federale degli

Architekten und Ingenieurkonsulenten)

3 ANZUWENDENDEN RECHT

- EU-Richtlinie 2004/17/EG;
- Gesetzesvertretendes Dekret (GVD) Nr. 163 vom 12.04.2006, *„Kodex für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferverträge“*;
- D.P.R. Nr. 207 vom 5. Oktober 2010, *„Durchführungsverordnung des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163 vom 12. April 2006 „Kodex für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferverträge“*

Das gegenständliche Vergabeverfahren wird in Anwendung der Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber gem. Teil III des Gesetzesvertretenden Dekretes 163/2006 (§§ 206 ff.) sowie des Teiles V der Durchführungsverordnung DPR 207/2010 (§§ 339 ff.) durchgeführt.

In Bezug auf die von der BBT SE beim gegenständlichen Verfahren angewendeten Bestimmungen wird ferner Folgendes hervorgehoben.

Hinsichtlich der Feststellung der Anforderungen der technischen und beruflichen sowie der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit wendet die BBT SE **gemäß Art. 230, Absatz 2 des G.v.D. 163/2006** beim gegenständlichen Verfahren die folgenden Artikel dieses Gesetzestextes an:

- **Art. 39 (Anforderungen an die berufliche Eignung);**
- **Art. 46 Absatz 1 (zusätzliche Dokumente und Informationen – Taxativität der Ausschlussgründe);**
- **Art. 47 (Unternehmen mit Sitz außerhalb Italiens).**

In der Bekanntmachung der gegenständlichen Ausschreibung wurde ferner darauf verwiesen, dass **gemäß Art. 206, Absatz 3 des G.v.D. 163/2006** auch die folgenden Artikel dieses Gesetzestextes zur Anwendung kommen:

- **Art. 49 (Beiziehung eines Hilfsunternehmens);**
- **Art. 78 (Protokolle);**
- **Art. 90 (Planung innerhalb und außerhalb der öffentlichen Auftraggeber für öffentliche Bauarbeiten), beschränkt auf Absatz 1, für die darin enthaltene Auflistung der Subjekte, welche die Leistungen in Bezug auf diese Ausschreibung sowie auf die Absätze 2, 7 und 8 ausführen können;**
- **Art. 91 (Vergabeverfahren) beschränkt auf Absatz 3;**

architetti e degli ingegneri)

3 NORMATIVA DI RIFERIMENTO

- Direttiva comunitaria 2004/17/CE;
- D.Lgs. 12.04.2006 n. 163 *„Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“*;
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 *„Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»*

La presente procedura è svolta in attuazione delle norme riguardanti gli affidamenti nei settori speciali di cui alla parte III del D. Lgs. 163/2006 (artt. 206 e ss.) nonché della parte V del regolamento di attuazione DPR 207/2010 (artt. 339 e ss.).

In merito alle norme che BBT SE applica nella presente procedura si evidenzia, inoltre, quanto segue.

Per quanto riguarda l'accertamento dei requisiti di capacità tecnico-professionale ed economico finanziaria, BBT SE, **ai sensi dell'art. 230, comma 2 del D. Lgs. 163/2006**, applica nella presente procedura i seguenti articoli dello stesso testo normativo:

- **art. 39 (Requisiti di idoneità professionale);**
- **art. 46 comma 1 (Documenti ed informazioni complementari – Tassatività delle cause di esclusione);**
- **art. 47 (Imprese stabilite in stati diversi dall'Italia).**

Nell'avviso con cui si è indetta la presente gara è, inoltre, stato indicato che si applicano, **ai sensi dell'art. 206, comma 3 del D. Lgs. 163/2006**, anche i seguenti articoli dello stesso testo normativo:

- **art. 49 (Avvalimento);**
- **art. 78 (Verbali);**
- **art. 90 (Progettazione interna ed esterna alle amministrazioni aggiudicatrici in materia di lavori pubblici), limitatamente al comma 1, per l'elencazione ivi contenuta dei soggetti che possono espletare le prestazioni relative al presente appalto, nonché ai commi 2, 7 ed 8;**
- **art. 91 (Procedure di affidamento) limitatamente al comma 3;**

- Art. 253, Absatz 15-bis des G.v.D. 163/2006 für die darin angeführten längeren Arbeitszeiträume, die zum Nachweis der wirtschaftlichen und finanziellen sowie der technischen und organisatorischen Leistungsfähigkeit herangezogen werden können.

In der Bekanntmachung der gegenständlichen Ausschreibung wurde ferner darauf verwiesen, dass gemäß Art. 339, Absatz 2 des D.P.R. 207/2010 auch die folgenden, in Teil III „Öffentliche Aufträge für Architektur- und Ingenieurleistungen in den ordentlichen Bereichen“ enthaltenen Artikel dieses Gesetzestextes zur Anwendung kommen:

- Art. 253 (Begrenzungen für die Teilnahme an den Ausschreibungen);
- Art. 254 (Teilnahmevoraussetzungen für die Ingenieurgesellschaften);
- Art. 255 (Teilnahmevoraussetzungen für die Freiberuflergesellschaften);
- Art. 256 (Teilnahmevoraussetzungen für dauerhafte Konsortien aus Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften);
- Art. 261 (Allgemeine Bestimmungen zur Vergabe von Architektur- und Ingenieurleistungen), beschränkt auf die Absätze 7, 8 und 9;
- Art. 263 (Teilnahmevoraussetzungen);
- Art. 266 (Modalitäten zur Durchführung der Ausschreibung);

4 VORINFORMATIONEN UND AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN

Die Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE beabsichtigt die unter Punkt 5 angeführten Leistungen, mittels offenem Verfahren zu vergeben.

Die Bekanntmachung, diese Teilnahmebedingungen, die betreffenden Anlagen sowie die gesamten Projektunterlagen stehen auf dem Ausschreibungsmodul zur Verfügung.

<http://www.bbt-se.com/index.php?id=22>.

Etwaige Mitteilungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Ausschreibungsmodul auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22&L=2>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann. Es obliegt dem Teilnehmer, das

- art. 253, comma 15-bis, del D. Lgs. 163/2006 per i maggiori periodi di attività ivi indicati che possono essere considerati ai fini della dimostrazione del possesso dei requisiti di capacità economica-finanziaria e di capacità tecnica-organizzativa.

Nell'avviso con cui si è indetta la presente gara è stato, inoltre, indicato che si applicano, ai sensi dell'art. 339, comma 2 del D.P.R. 207/2010 anche i seguenti articoli dello stesso testo normativo contenuti nella Parte III "Contratti pubblici relativi a servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria nei settori ordinari":

- art. 253 (Limiti alla partecipazione alle gare);
- art. 254 (Requisiti delle società di ingegneria);
- art. 255 (Requisiti delle società di professionisti);
- art. 256 (Requisiti dei consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria);
- art. 261 (Disposizioni generali in materia di affidamento dei servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria) limitatamente ai commi 7, 8 e 9;
- art. 263 (Requisiti di partecipazione);
- art. 266 (Modalità di svolgimento della gara);

4 INFORMAZIONI PRELIMINARI E DOCUMENTAZIONE DI GARA

La Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE intende procedere all'affidamento dei servizi di cui al punto 5, tramite procedura aperta.

Il Bando di Gara, il presente Disciplinare ed i relativi allegati sono disponibili sul portale al seguente indirizzo:

<http://www.bbt-se.com/index.php?id=22>.

L'invio di eventuali comunicazioni nell'ambito della gara d'appalto in oggetto avviene attraverso la funzione "Risposte" appositamente prevista nel modulo Appalti del sito internet [www. http://www.bbt-se.com/index.php?id=22&L=2](http://www.bbt-se.com/index.php?id=22&L=2) alla quale si può accedere solo ed esclusivamente previa registrazione. È onere

Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Fragebeantwortung“, an den Auftraggeber wenden, und zwar spätestens bis zum achten Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen.

Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden.

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen werden an die E-Mailadresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressenverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal veröffentlicht.

Die dem Angebot beigelegten Eigenerklärungen, Bescheinigungen, Unterlagen und das Angebot selbst müssen, bei sonstigem Ausschluss des Angebots, zwingend auf Italienisch oder auf Deutsch verfaßt sein oder es ist eine beglaubigte Übersetzung der Unterlagen beizulegen.

5 AUSSCHREIBUNGSGEGENSTAND

Gegenstand dieser Ausschreibung ist die Ingenieurdienstleistung zur Erstellung der Ausschreibungs- und Ausführungsplanung für die Anschlussbahn Wolf gemäß den von der österreichischen Behörde erlassenen Planungsrichtlinien.

Die Planung betrifft nachfolgende Bauschwerpunkte:

- Ober- und Unterbau für den Gleiskörper, inkl. Weichen und Gleisbremsprellböcke ab der im Hauptgleis liegenden Abzweigweiche,
- Errichtung konstruktiver Bauwerke: Steinschichtungen, Stützmauer, Schützbunker, Verlegung der Lärmschutzwand, sonstige Entladevorrichtungen,
- Verlegung des Padastertalweges, inkl. Eisenbahnkreuzung mit der Anschlussbahn,
- Entwässerungsmaßnahmen,
- Ladestrasse,
- Beleuchtung,
- Sillbrücke.

Eine detaillierte Baulosbeschreibung findet sich im Kapitel D dieser Ausschreibung.

dell'offerente verificare la presenza di eventuali comunicazioni nel portale.

Per qualsiasi spiegazione e chiarimento, gli offerenti possono rivolgersi al committente solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposte", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, entro e non oltre otto giorni prima del termine di consegna della documentazione richiesta.

Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca.

Le eventuali rettifiche o comunicazioni saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale.

Le autocertificazioni, le certificazioni, i documenti e l'offerta presentate in gara devono essere espressi, a pena di esclusione, in lingua italiana o tedesca, ovvero, corredati di traduzione giurata in lingua italiana o tedesca.

5 OGGETTO DELL'APPALTO

L'oggetto della presente gara d'appalto è la prestazione di servizi di ingegneria relativi all'elaborazione della progettazione d'appalto ed esecutiva per il raccordo ferroviario di Wolf secondo le Direttive in materia di progettazione emesse dall'autorità austriaca.

La progettazione riguarda le seguenti opere costruttive principali:

- Sovra- e sottostruttura del binario, compresi gli scambi e i respingenti fissi a partire dallo scambio di deviazione facente parte del binario principale.
- Realizzazione di opere d'arte minori: finiture in pietra, muro di sostegno, cava in calcestruzzo, spostamento della barriera antirumore, altre attrezzature di scarico,
- spostamento della strada nella val Padastertal, compreso il passaggio a livello con il raccordo ferroviario,
- misure di drenaggio,
- piano di caricamento,
- illuminazione,
- ponte sul Sill.

Una descrizione dettagliata del lotto costruttivo è riportato al capitolo D del presente bando.

6 BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN DER AUSSCHREIBUNG

Die Beschreibung und die technischen Eigenschaften der Ausschreibung sind in den technischen Ausschreibungsunterlagen aufgeführt (Kapitel D, F, G, H 2.2. und M)

6.1 NAMENTLICHE ANGABE DER FACHLEUTE UND ANZAHL DER FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER AUSSCHREIBUNGSGEGENSTÄNDLICHEN LEISTUNGEN ALS NOTWENDIG ERACHTETEN PERSONELLEN RESSOURCEN

Der Auftrag der gegenständlichen Ausschreibung muss von **Fachleuten** ausgeführt werden, die **in entsprechenden**, von den geltenden Berufsordnungen vorgesehenen **Berufsverzeichnissen eingetragen** sind bzw. über eine geeignete Gleichwertigkeitsbescheinigung entsprechend den geltenden Modalitäten jenes Mitgliedsstaates, in dem sie ansässig sind, verfügen, persönlich haften und **namentlich bei der Angebotslegung**, im Sinne des Art. 90 Absatz 7 des G.v.D. 163/2006 und des Art. 266, Absatz 1 lit. a.2) des D.P.R. 207/2010, **angeführt werden**; dies unter Angabe der entsprechenden beruflichen Qualifikationen und der Daten betreffend die Eintragung in die/das entsprechende Berufskammer/Berufskollegium.

Der Bieter muß den Namen derjenigen Person angeben, die beauftragt ist als:

Projektverantwortlicher und Koordinator, der die Funktion des Generalplaners übernimmt;

Ein eventueller Austausch von Fachleuten, die als Verantwortliche angegeben wurden, ist zu begründen und von der ausschreibenden Stelle zu genehmigen. Die Zusammensetzung der Auftragnehmergemeinschaft gemäß den im **Vertragsschema** festgelegten Modalitäten bleibt davon unberührt.

Die **geschätzte Anzahl der für die Durchführung der ausschreibungsgegenständlichen Leistungen** notwendigen Personalressourcen beträgt **5 (fünf) Einheiten**.

6.2 AUSSCHREIBUNGSBETRAG

Der der Ausschreibung zu Grunde gelegte Betrag für die ausschreibungsgegenständlichen

6 DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE DELL'APPALTO

La descrizione e le caratteristiche tecniche dell'appalto sono riportate nel capitolato tecnico. (Sezione D, F, G, H.2.2 e M)

6.1 NOMINATIVO DEI PROFESSIONISTI E NUMERO DI PERSONALE STIMATO NECESSARIO PER L'ESECUZIONE DEI SERVIZI OGGETTO D'APPALTO

L'incarico oggetto del presente appalto dovrà essere espletato da **professionisti iscritti in appositi albi**, previsti dai vigenti Ordinamenti Professionali, ovvero in possesso di idonea equipollenza secondo le modalità vigenti nello Stato membro nel quale sono stabiliti, personalmente responsabili e **nominativamente indicati in sede di presentazione dell'offerta**, ai sensi dell'art. 90 comma 7 del D. Lgs. 163/2006 e dell'art. 266, comma 1 lettera a.2) del DPR 207/2010, con la specificazione delle rispettive qualificazioni professionali e degli estremi di iscrizione al relativo ordine/collegio professionale.

Il concorrente dovrà indicare il nominativo del professionista incaricato qualeresponsabile del progetto e coordinatore che assumerà la funzione di progettista generale;

Eventuali sostituzioni di professionisti indicati come responsabili, dovranno essere motivate e autorizzate dalla stazione appaltante, ferma restando la composizione del raggruppamento affidatario dell'incarico secondo le modalità stabilite nello **Schema di contratto**.

Il **numero di personale stimato** necessario per l'esecuzione dei servizi oggetto dell'appalto è pari a n. **5 (cinque) unità**.

6.2 IMPORTO DELL'APPALTO

L'importo stimato dei servizi di ingegneria oggetto del presente appalto, posto a base di gara, è pari a €

Ingenieurdienstleistungen wird auf € 210.000 zuzüglich etwaigen Sozialversicherungsbeträgen und MwSt geschätzt.

Die Schätzung dieses Betrages basiert auf einer Abschätzung des Stundenaufwandes zur Erbringung der vertragsgegenständlichen Leistungen, multipliziert mit marktüblichen Stundensätzen, sowie auf Basis der Leistungsbilder der in Kapitel Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. angeführten Honorarleitlinien.

Etwaige Angebote, deren Angebotspreis gleich oder höher als der oben angeführte Betrag ist, werden vom Vergabeverfahren ausgeschieden.

210.000, eventuale Cassa previdenziale ed IVA escluse.

La stima di questo importo si basa su una stima delle ore lavorative previste per l'esecuzione delle prestazioni dedotte in contratto, moltiplicate per le tariffe orarie usuali di mercato, nonché sui quadri delle prestazioni di cui alle linee guida sugli onorari indicate al capitolo Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden..

Eventuali offerte che dovessero risultare pari o superiori a tale importo saranno soggette ad esclusione.

6.3 ORT DER AUSFÜHRUNG

Der zu überarbeitende Projektbereich liegt in Österreich, Tirol, Bezirk Innsbruck Land in der Marktgemeinde Steinach am Brenner.

6.4 DAUER DES AUFTRAGES

Der Leistungszeitraum wird mit 448 Tagen angegeben.

Die Ausführungszeiten des zu vergebenden Vertragsgegenstands sind im Kapitel F dargestellt.

6.5 VERGÜTUNG

Die Vergütung der Leistungen erfolgt auf der Grundlage der vom Auftragnehmer tatsächlich durchgeführten Leistungen, wobei die durchgeführten Leistungsmengen mit den angebotenen Einheitspreisen vergütet werden.

7 TEILNAHMEBERECHTIGTE

Zur Teilnahme an der Ausschreibung sind folgende Personen berechtigt, gemäß Art. 90, Abs. 1, Buchstaben d, e, f, f-bis, g und h des Lgs. D. 163/2006 in geltender Fassung:

- a) Einzelne Freiberufler;
- b) Freiberufler, die sich zu den mit Gesetz Nr. 1815 vom 23. November 1939, in geltender Fassung, vorgesehenen Formen zusammengeschlossen haben (in Folge als Freiberuflersozietät bezeichnet);
- c) Ingenieurgesellschaften gemäß Absatz 2, Buchstabe b, des Artikels 90 des Lgs.D. 163/2006, im Besitze der im Artikel 254 DPR Nr. 207 vom 05.10.2010 in geltender Fassung genannten Voraussetzungen;

6.3 LUOGO DI ESECUZIONE

L'area del progetto da rielaborare si trova in Austria, nel Land Tirolo, nel distretto di Innsbruck Land nel comune Steinach am Brenner.

6.4 DURATA DELLA PRESTAZIONE

Il periodo di esecuzione delle prestazioni, ha una durata di 448 giorni.

L'articolazione dei tempi di realizzazione dell'oggetto del contratto da affidare è riportato nella Sezione F.

6.5 CORRISPETTIVO DELL'APPALTO

Il corrispettivo dell'appalto sarà pagato in relazione all'attività che l'affidatario effettivamente presterà, applicando i prezzi unitari da questi offerti alle quantità di prestazioni effettuate.

7 SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA

Alla partecipazione alla gara sono ammessi i seguenti soggetti, ai sensi dell'art 90, comma 1, lettere d, e, f, f-bis, g e h del D.lgs. 163/2006 e successive modifiche ed integrazioni:

- a) singoli professionisti;
- b) professionisti associati in una delle forme di cui alla legge n. 1815 del 23 novembre 1939 e successive modifiche ed integrazioni (di seguito denominati società di professionisti);
- c) società di ingegneria ai sensi del comma 2, lettera b, dell'articolo 90 del D.lgs. 163/2006, che soddisfano i requisiti di cui all'articolo 254 del DPR n. 207 del 05.10.2010 e successive modifiche ed integrazioni;

d) Gesellschaften von Freiberuflern gemäß Absatz 2, Buchstabe a, des Artikels 90 des Lgs.D. 163/2006, im Besitze der im Artikel 255 DPR Nr. 207 vom 05.10.2010 in geltender Fassung genannten Voraussetzungen;

e) Ständige Konsortien, gemäß Artikel 90, Absatz 1, Buchstabe h des Lgs.D. 163/2006 in geltender Fassung;

f) EWIV ex Legislativdekret 240/91, falls mit Sitz in Italien oder ex EWG-Verordnung 2137/85 falls mit Sitz in einem anderen Land;

g) Zeitweilig zusammengeschlossene Bietergemeinschaften, auch heterogener Natur, laut den Buchstaben a, b, c, d, e, f (in Folge als Bietergemeinschaft bezeichnet), unter Anwendung der Bestimmungen des Artikels 37 des G.v.D. 163/2006 in geltender Fassung, sofern kompatibel.

Alle in Art. 90 Abs. 1 lit. d), e), f), f bis), g) und h) des G.v.D. 163/2006 angeführten Subjekte sind unter Einhaltung der in Art. 253 des D.P.R. 207/2010 genannten Grenzen zur Teilnahme berechtigt.

Ein und derselbe Bieter kann, **bei sonstigem Ausschluss** von der Teilnahme an der Ausschreibung, nicht gleichzeitig als Einzelunternehmer und als Mitglied einer Bietergemeinschaft, oder als Geschäftsführer/Arbeitnehmer einer Ingenieurgesellschaft teilnehmen; der Ausschluss gilt sowohl für den einzelnen Bieter als auch für die Bietergemeinschaft bzw. die Gesellschaft, an der der Bieter beteiligt ist.

Für die in lit. g), Absatz 1 des oben genannten Art. 90 genannten zeitweiligen Bietergemeinschaften kommen die Bestimmungen des Art. 37 des G.v.D. 163/2006 zur Anwendung.

Unabhängig von der Rechtsnatur des Auftragnehmers müssen die Aufträge von **Fachleuten** durchgeführt werden, die **in den entsprechenden**, von den geltenden berufsrechtlichen Regelungen vorgesehenen **Berufsregistern eingetragen** sind bzw. die über eine geeignete Gleichwertigkeitsbescheinigung entsprechend den geltenden Modalitäten jenes Mitgliedsstaates, in dem sie ansässig sind, verfügen. Diese Personen haften persönlich und werden bei der Angebotslegung durch Vorlage der Namensliste der Fachleute namentlich angeführt.

Insbesondere wird verlangt, dass der Bieter die **mit der**

d) società di professionisti ai sensi del comma 2, lettera a, dell'articolo 90 del D.lgs. 163/2006, che soddisfano i requisiti di cui all'articolo 255 del DPR n. 207 del 05.10.2010 e successive modifiche ed integrazioni;

e) consorzi stabili ai sensi dell'articolo 90, comma 1, lettera h del D.lgs. 163/2006 e successive modifiche ed integrazioni;

f) GEIE ex decreto legislativo n. 240/91 in caso di sede in Italia, oppure ex regolamento CEE 2137/85 in caso di sede in un altro paese;

g) associazioni temporanee, anche di natura eterogenea, conformemente alle lettere a, b, c, d, e, f (di seguito denominate associazioni di concorrenti), in applicazione di quanto disposto dall'articolo 37 del D.lgs. 163/2006 e successive modifiche ed integrazioni, in quanto compatibile.

Possono partecipare tutti i soggetti di cui all'art. 90 c. 1 lett. d), e), f), f bis), g) e h) del D.lgs. 163/2006, nei limiti di cui all'art. 253 del D.P.R. 207/2010.

Lo stesso soggetto non può partecipare contemporaneamente in forma singola e in riunione con altri, o come amministratore/dipendente di società di ingegneria, **pena l'esclusione** dalla partecipazione alla gara; l'esclusione è da intendersi sia del singolo soggetto sia del raggruppamento o società, di cui il soggetto è parte.

Ai raggruppamenti temporanei di cui alla lett. g), comma 1 dell'art. 90 sopra citato, si applicano le disposizioni dell'art. 37 del D.Lgs. 163/2006.

Indipendentemente dalla natura giuridica del soggetto affidatario, gli incarichi devono essere svolti da **professionisti iscritti negli appositi albi** previsti dai vigenti regolamenti professionali, ovvero in possesso di idonea equipollenza secondo le modalità vigenti nello Stato membro nel quale sono stabiliti, personalmente responsabili e nominativamente indicati in sede di offerta mediante la presentazione dell'Elenco nominativo dei professionisti.

E' richiesta, in particolare, l'indicazione da parte del

Zusammenführung der verschiedenen Fachleistungen beauftragte Person, gemäß Art. 90, Absatz 7 des G.v.D. 163/06, anführt.

8 TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

Die Teilnehmer müssen im Besitze der allgemeinen Voraussetzungen gemäß Artikel 38 und der beruflichen Voraussetzungen gemäß Artikel 39 des G.v.D. 163/2006 in geltender Fassung sein.

Für die dauerhaften Konsortien aus Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften kommen die Bestimmungen des Art. 256 des D.P.R. 207/2010 zur Anwendung.

Ferner werden die folgenden Mindestanforderungen in Bezug auf die finanzielle und wirtschaftliche sowie auf die technische und organisatorische Leistungsfähigkeit verlangt:

8.1 WIRTSCHAFTLICHE UND FINANZIELLE LEISTUNGSFÄHIGKEIT

„**Gesamtumsatz**“ für die in Art. 252 des D.P.R. Nr. 207/2010 genannten Leistungen, über einen Gesamtbetrag von mindestens **Euro 420.000,00** nachweisbar unter Bezugnahme auf die Summe der besten 5 Geschäftsjahre des dem Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorausgehenden Zehnjahreszeitraums.

Bei zeitweiligen Bietergemeinschaften muss das federführende Unternehmen die Anforderung in einem Ausmaß von mindestens **60%** und jedenfalls von einem nicht geringeren Ausmaß als der Beteiligungsquote an der Bietergemeinschaft erfüllen; jedes einzelne federführende Unternehmen muss die Anforderung zu einem Prozentanteil erfüllen, der zumindest der jeweiligen Beteiligungsquote an der Bietergemeinschaft entspricht.

8.2 TECHNISCHE UND ORGANISATORISCHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT:

a) in den letzten zehn, dem Datum der Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung vorausgehenden Jahren Leistungen gemäß Art. 252 des D.P.R. Nr. 207/2010 betreffend Arbeiten, die zur folgenden Klasse und Kategorie (sog. „**ähnliche Leistungen**“) gehören, mit folgendem Mindestbetrag durchgeführt zu haben (sog. „spezifischer Umsatz)“:

concorrente della **persona incaricata dell'integrazione tra le varie prestazioni specialistiche**, ai sensi dell'art. 90, comma 7, del D.Lgs. 163/06.

8 REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

I partecipanti devono soddisfare i requisiti generali ai sensi dell'articolo 38 e i requisiti professionali ai sensi dell'articolo 39 del D.Lgs. 163/2006 e successive modifiche ed integrazioni.

Ai consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria si applica quanto previsto dall'art. 256 del DPR 207/2010.

Sono inoltre richiesti i seguenti requisiti minimi di capacità economica-finanziaria e di capacità tecnica-organizzativa:

8.1 CAPACITÀ ECONOMICA-FINANZIARIA :

„**fatturato globale**“ per i servizi di cui all'art. 252 del D.P.R. n. 207/2010, per un importo complessivo non inferiore ad **Euro 420.000,00** documentabile con riferimento alla somma dei migliori 5 esercizi nel decennio precedente la data di pubblicazione del presente bando di gara.

Nel caso di raggruppamento temporaneo la mandataria deve possedere il requisito nella misura non inferiore al **60%** e comunque non inferiore alla quota di partecipazione al raggruppamento; le mandanti devono ciascuna possedere il requisito in misura percentuale almeno pari alla corrispondente quota di partecipazione al raggruppamento stesso.

8.2 CAPACITÀ TECNICA-ORGANIZZATIVA:

a) aver svolto, negli ultimi dieci anni antecedenti la data di pubblicazione del presente bando, servizi di cui all'art. 252 del D.P.R. n. 207/2010 riguardanti lavori appartenenti alla **seguente classe e categoria** (c.d. „**servizi analoghi**“) del seguente importo minimo (c.d. „**fatturato specifico**“):

- **Arbeiten der Klasse VI Kategorie b)** "Straßen, Straßenbahnlinien und Gebirgsbahnen oder jedenfalls solche mit besonders schwieriger Planung, ausgenommen Kunstbauten von Bedeutung und Stationen von besonderer Art, welche getrennt zu verrechnen sind. Schwebbahnen und Seilbahnen.", für einen Gesamtbetrag von mindestens **€ 3.600.000= (dreimillionensechshunderttausend)**.

Bei zeitweiligen Bietergemeinschaften muss das federführende Unternehmen die Anforderung in einem Ausmaß von mindestens **60%** und jedenfalls von einem nicht geringeren Ausmaß als der Beteiligungsquote an der Bietergemeinschaft erfüllen; jedes einzelne federführende Unternehmen muss die Anforderung zu einem Prozentanteil erfüllen, der zumindest der jeweiligen Beteiligungsquote an der Bietergemeinschaft entspricht.

b) in den letzten zehn, dem Datum der Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung vorausgehenden Jahren eine oder zwei Leistungen gemäß Art. 252 des D.P.R. Nr. 207/2010 (**sog. „wichtigste Leistungen“**) betreffend Arbeiten, die zur folgenden Klasse und Kategorie gehören, mit folgendem Mindestgesamtbetrag (im Sinne von Betrag der einzelnen durchgeführten Leistung oder als Summe der beiden durchgeführten Leistungen) durchgeführt zu haben:

- **Arbeiten der Klasse VI Kategorie b)** "Straßen, Straßenbahnlinien und Gebirgsbahnen oder jedenfalls solche mit besonders schwieriger Planung, ausgenommen Kunstbauten von Bedeutung und Stationen von besonderer Art, welche getrennt zu verrechnen sind. Schwebbahnen und Seilbahnen.", für einen Gesamtbetrag von mindestens **€ 1.500.000= (einemillionfünfhunderttausend)**.

Die Anforderung ist nicht aufteilbar. Daher kann im Fall einer zeitweiligen Bietergemeinschaft:

- eine einzelne Leistung mit einem Mindestbetrag der Arbeiten in Höhe von **€ 1.500.000= (einemillionfünfhunderttausend)** kann zur Gänze von einem beliebigen Mitglied der zeitweiligen Bietergemeinschaft durchgeführt werden; bzw.
- zwei Leistungen mit einem Mindestbetrag der Arbeiten in Höhe von **€ 1.500.000= (einemillionfünfhunderttausend)** können zur Gänze von einem oder zwei beliebigen Mitgliedern der zeitweiligen Bietergemeinschaft

- **Lavori della classe VI, categoria b)** "Strade, linee tramviarie e ferrovie in montagna o comunque con particolari difficoltà di studio, escluse le opere d'arte di importanza e le stazioni di tipi speciali, da compensarsi a parte. Impianti teleferici e funicolari.", per un importo complessivo di almeno **€ 3.600.000= (tremilioniseicentomila)**.

Nel caso di raggruppamento temporaneo la mandataria deve possedere il requisito nella misura non inferiore al **60%** e comunque non inferiore alla quota di partecipazione al raggruppamento; le mandanti devono ciascuna possedere il requisito in misura percentuale almeno pari alla corrispondente quota di partecipazione al raggruppamento stesso.

b) aver svolto, negli ultimi dieci anni antecedenti la data di pubblicazione del presente bando, uno o due servizi di cui all'art. 252 del D.P.R. 207/2010 (**c.d. "servizi di punta" o "prestazioni di spicco"**), riguardanti lavori appartenenti alla seguente classe e categoria del seguente importo globale minimo (inteso come importo dell'unico servizio svolto o come sommatoria dei due servizi svolti):

- **Lavori della classe VI, categoria b)** "Strade, linee tramviarie e ferrovie in montagna o comunque con particolari difficoltà di studio, escluse le opere d'arte di importanza e le stazioni di tipi speciali, da compensarsi a parte. Impianti teleferici e funicolari.", per un importo complessivo di almeno **€ 1.500.000= (unmilioneecinquecentomila)**.

Il requisito non è frazionabile. Pertanto, nel caso di Raggruppamento Temporaneo:

- il singolo servizio, di importo minimo dei lavori pari ad **€ 1.500.000= (unmilioneecinquecentomila)**, potrà essere stato integralmente effettuato da uno qualsiasi dei soggetti temporaneamente raggruppati; oppure,
- i due servizi, di importo globale minimo dei lavori pari ad **€ 1.500.000= (unmilioneecinquecentomila)** potranno essere stati integralmente prestati da uno o due qualsiasi dei soggetti temporaneamente raggruppati.

durchgeführt werden.

c) jährliche Durchschnittszahl des in den 3 besten Jahren des dem Datum der Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung vorausgehenden Fünfjahreszeitraums eingesetzten technischen **Personals** (einschließlich aktiver Gesellschafter, Dienstnehmer und Konsulenten auf Jahresbasis, die – sofern vorhanden – in den entsprechenden Berufsregistern eingetragen sind, über eine UID-Nr. verfügen und das Projekt bzw. die Prüfberichte des Projektes unterzeichnen bzw. die Teil des ÖBA-Büros sind und an die Bietergesellschaft Rechnungen in einem Ausmaß ausgestellt haben, das mehr als fünfzig Prozent des eigenen Jahresumsatzes entspricht, was aus der jüngsten Umsatzsteuererklärung hervorgehen muss, sowie die Projektmitarbeiter, wenn es sich um keine Gewerbetreibenden handelt), gemäß den Bestimmungen des Art. 263, Absatz 1 lit. d) des D.P.R. 207/2010, nicht weniger als das **2-fache** der in Art. 6.1 geschätzten, d.h. **10 (zehn) Einheiten**.

Das oben genannte jährliche Mittel der Beschäftigten ergibt sich aus der Summe des im Betrachtungszeitraum eingesetzten Personals (besten drei Jahre des Fünfjahreszeitraums), dividiert durch die Anzahl der Jahre (drei).

Bei zeitweiligen Bietergemeinschaften muss das federführende Unternehmen die Anforderung in einem Ausmaß von **mindestens 60 %, d. h. von mindestens 6 (sechs) Einheiten** und jedenfalls in einem Ausmaß von nicht weniger als der Beteiligungsquote an der Bietergemeinschaft erfüllen; jedes einzelne federführende Unternehmen muss die Anforderung zu einem Prozentanteil erfüllen, der zumindest der entsprechenden Beteiligungsquote an der Bietergemeinschaft entspricht. Zwecks Überprüfung der Einhaltung dieser Prozentsätze wird der numerische Wert in Bezug auf die von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft erfüllte Anforderung des jährlichen Mittels an Beschäftigten stets abgerundet. Dezimalzahlen werden nicht berücksichtigt.

Hinweise betreffend die oben genannten Anforderungen:

Gemäß Art. 263, Absatz 2, des D.P.R. 207/2010 sind die erfassbaren Ingenieur- und Architekturleistungen im Sinne

c) “numero medio annuo del personale“ tecnico, utilizzato nei 3 migliori anni del quinquennio antecedente la data di pubblicazione del presente bando di gara, (comprendente i soci attivi, i dipendenti, i consulenti su base annua iscritti ai relativi albi professionali, ove esistenti, e muniti di partita IVA e che firmino il progetto, ovvero firmino i rapporti di verifica del progetto, ovvero facciano parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbiano fatturato nei confronti della società offerente una quota superiore al cinquanta per cento del proprio fatturato annuo, risultante dall'ultima dichiarazione IVA, e i collaboratori a progetto in caso di soggetti non esercenti arti e professioni, secondo quanto stabilito dall'art. 263, comma 1 lett. d) del D.P.R. 207/2010), non inferiore a **2 volte** le unità stimate nell'art. 6.1 e pari, pertanto, a **10 (dieci) unità**.

L'organico medio annuo sopra citato è quello risultante dalla somma del personale impiegato negli anni considerati (migliori tre anni del quinquennio) diviso il numero degli anni (tre).

Nel caso di raggruppamento temporaneo la mandataria deve possedere il requisito nella misura **non inferiore al 60 %, e quindi non inferiore a n. 6 (sei) unità**, e comunque non inferiore alla quota di partecipazione al raggruppamento; le mandanti devono ciascuna possedere il requisito in misura percentuale almeno pari alla corrispondente quota di partecipazione al raggruppamento stesso.

Ai fini della verifica del rispetto di dette percentuali, il valore numerico relativo al requisito dell'organico medio annuo posseduto da ciascun raggruppato sarà sempre approssimato per difetto, senza prendere in considerazione le cifre decimali.

Avvertenze in merito ai requisiti sopra riportati:

Ai sensi dell'art. 263, comma 2, del D.P.R. 207/2010, i servizi di ingegneria ed architettura di cui all'art. 252 valutabili sono quelli iniziati ed ultimati nel decennio

des Art. 252 jene Leistungen, die in dem dem Veröffentlichungsdatum der Ausschreibung vorangegangenen Zehnjahreszeitraum begonnen und abgeschlossen wurden, bzw. jener Teil davon, der im Fall von vor diesem Zeitraum begonnenen Leistungen im gleichen Zeitraum abgeschlossen wurde. Die fehlende Realisierung der dazugehörigen Arbeiten ist diesbezüglich unerheblich. Auch die für private Auftraggeber durchgeführten Leistungen sind bewertbar.

Die in einer zeitweiligen Bietergemeinschaft oder jedenfalls gemeinsam durchgeführten Ingenieur- und Architekturleistungen werden in dem in der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Leistungsausführung oder in einem sonstigen geeigneten Dokument, in dem die von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft durchgeführten Leistungen angeführt sind, angegebenen Ausmaß anerkannt.

Gemäß Art. 261, Absatz 7 des DPR 207/2010 müssen die in den **Punkten 8.1 und 8.2, lit. a) und lit. c)** genannten Anforderungen bei zeitweiligen Bietergemeinschaften gemäß Art. 90, Absatz 1, lit. g) des italienischen Vergabegesetzes kumulativ von der Bietergemeinschaft erfüllt werden.

Jeder Teilnehmer der Bietergemeinschaft muss die in den **Punkten 8.1 und 8.2 lit. a) und lit. c)** genannten Anforderungen zu einem Prozentanteil, der zumindest seiner jeweiligen Beteiligungsquote an der Bietergemeinschaft entspricht, erfüllen. **Gemäß Art. 37, Absatz 13 des G.v.D. 163/2006** muss jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zudem die Leistungen zu dem der Beteiligungsquote an der Bietergemeinschaft entsprechenden Prozentanteil durchführen.

Zwecks Gesamtberechnung der in den **Punkten 8.1 und 8.2 lit. a) genannten** Anforderungen, welche die Bietergemeinschaft erfüllt, **muss das federführende Unternehmen diese Anforderungen zu einem Mindest-Prozentsatz von 60% erfüllen**; der restliche Prozentsatz muss kumulativ vom bzw. von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft erfüllt werden.

Zwecks Gesamtberechnung der in **Punkt 8.2 lit. c)** genannten Anforderung, welche die Bietergemeinschaft erfüllt, muss das federführende Unternehmen die Anforderung im Ausmaß von mindestens **6 (sechs)Einheiten** erfüllen.

Gemäß Art. 261, Absatz 8 des D.P.R. 207/2010 kann die in

antecedente alla data di pubblicazione del bando, ovvero la parte di essi ultimata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente. Non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori ad essa relativi. Sono valutabili anche i servizi svolti per committenti privati.

I servizi di ingegneria ed architettura svolti in raggruppamento temporaneo o comunque in forma congiunta sono riconosciuti nella misura indicata nel certificato di buona esecuzione del servizio o in altra idonea documentazione, in cui sono riportate le prestazioni effettuate da ciascun componente il raggruppamento.

Ai sensi dell'art. 261, comma 7 del DPR 207/2010, in caso di raggruppamenti temporanei di cui all'art. 90, comma 1, lett. g) del Codice, i requisiti di cui ai **punti 8.1 e 8.2 lett. a) e lett. c)** devono essere posseduti cumulativamente dal raggruppamento.

Ciascun componente il raggruppamento deve possedere i requisiti di cui ai **punti 8.1 e 8.2 lett. a) e lett. c)** in una percentuale almeno pari alla quota di sua partecipazione al raggruppamento stesso. **Ai sensi dell'art. 37, comma 13 del D. Lgs. 163/2006**, inoltre, ciascun componente il raggruppamento dovrà eseguire le prestazioni nella percentuale corrispondente alla quota di partecipazione al raggruppamento.

Ai fini del computo complessivo dei requisiti **di cui ai punti 8.1 e 8.2 lett. a)** posseduti dal raggruppamento, **la mandataria deve possedere una percentuale minima degli stessi requisiti stabilita in una misura pari al 60%**; la restante percentuale deve essere posseduta cumulativa-mente dal o dai mandanti.

Ai fini del computo complessivo del requisito **di cui al punto 8.2 lett. c)** posseduto dal raggruppamento, il capogruppo deve possedere il requisito nella misura di almeno **6 (sei) unità**.

Ai sensi dell'art. 261, comma 8 del DPR 207/2010, il requisito di cui al **punto 8.2 lett. b)** non è frazionabile per i raggruppamenti temporanei; lo stesso, pertanto, può essere posseduto da uno o più componenti il raggruppamento temporaneo senza che il suo possesso

Punkt 8.2 lit. b) genannte Anforderung nicht auf die zeitweiligen Bietergemeinschaften aufgeteilt werden; die Anforderung kann daher von einem oder mehreren Mitgliedern der zeitweiligen Bietergemeinschaft erfüllt werden, ohne dass dies für die Prüfung der Übereinstimmung zwischen dem Beteiligungsanteil an der Bietergemeinschaft und dem Anteil der Erfüllung der Anforderungen relevant ist.

Das federführende Unternehmen muss im Gegensatz zu den einzelnen Mitgliedern der Bietergemeinschaft die Anforderungen jedenfalls mehrheitlich erfüllen.

Bei zeitweiligen Bietergemeinschaften muss jedes Mitglied zwecks Teilnahme am Wettbewerb jene Anforderungen erklären, die es unmittelbar erfüllt; die Prüfkommision wird überprüfen, ob die Bietergemeinschaft gesamtheitlich alle verlangten Anforderungen erfüllt und ob dabei die prozentuale Aufteilung zwischen federführendem Unternehmen und den anderen Mitgliedern der Bietergemeinschaft im Vergleich zu dem von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft erklärten Beteiligungsanteil eingehalten wird. Sollte die Kommission eine Nichtübereinstimmung des Beteiligungsanteils an der Bietergemeinschaft eines der Mitglieder mit dem Anteil der wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen feststellen, wird die teilnehmende Bietergemeinschaft vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Gemäß Art. 253, Absatz 15 des G.v.D. 163/2006 können die nach Inkrafttreten des Gesetzes Nr. 415 vom 18. November 1998 gegründeten Gesellschaften zwecks Teilnahme am gegenständlichen Wettbewerb für einen Zeitraum von fünf Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der in der Ausschreibung verlangten wirtschaftlichen und finanziellen sowie der technischen und organisatorischen Anforderungen auch unter Bezugnahme auf die Anforderungen der Gesellschafter der Gesellschaften, sofern diese als Personengesellschaft oder als Genossenschaft gegründet wurden, nachweisen, bzw. der technischen Leiter oder der in der Gesellschaft unbefristet beschäftigten Fachleute mit Leitungsfunktion oder mit freien Mitarbeiterverträgen, sofern sie als Kapitalgesellschaften gegründet wurden.

Das Fehlen von ausschließenden Bedingungen und die

rilevi ai fini della verifica della corrispondenza tra la percentuale di partecipazione al raggruppamento e la percentuale di possesso dei requisiti.

La mandataria deve, in ogni caso, possedere i requisiti in misura maggioritaria rispetto a ciascuna delle mandanti.

In caso di raggruppamento temporaneo ciascun soggetto facente parte il raggruppamento deve dichiarare, ai fini della partecipazione alla gara, i requisiti direttamente posseduti; la Commissione di gara provvederà a verificare se il raggruppamento nel suo complesso possiede la totalità dei requisiti richiesti e il rispetto della loro suddivisione percentuale tra capogruppo e mandanti rispetto alla quota dichiarata di partecipazione al R.T.P. di ciascuno di essi. Nel caso in cui la Commissione riscontri un difetto di corrispondenza tra la quota di partecipazione al R.T.P. di uno qualsiasi dei soggetti raggruppati e la quota di requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi, provvederà all'**esclusione dalla gara** del R.T.P. concorrente.

Ai sensi dell'art. 253, comma 15 del D. Lgs. 163/2006, ai fini della partecipazione alla presente gara, le società costituite dopo la data di entrata in vigore della legge 18 novembre 1998, n. 415, per un periodo di cinque anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti economico-finanziari e tecnico organizzativi richiesti dal bando di gara anche con riferimento ai requisiti dei soci delle società, qualora costituite nella forma di società di persone o di società cooperativa, e dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti della società con rapporto a tempo indeterminato e con qualifica di dirigente o con funzioni di collaborazione coordinata e continuativa, qualora costituite nella forma di società di capitali.

L'assenza delle condizioni preclusive ed il possesso dei

Erfüllung der oben genannten Anforderungen muss mittels Ersatzerklärung, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Einheitstextes der gesetzlichen Bestimmungen und der Vorschriften im Bereich Verwaltungsunterlagen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, bescheinigt werden. Für nicht in Italien ansässige Bieter muss eine gleichwertige Erklärung vorgelegt werden, die gemäß der Gesetzgebung des Zugehörigkeitsstaates zu erstellen ist.

Die Bieter müssen bei der Überprüfung die Anforderungen der wirtschaftlichen und finanziellen sowie der technischen und organisatorischen Leistungsfähigkeit nachweisen und dazu folgendes vorlegen:

1) Zum Nachweis des Gesamtumsatzes gemäß Art. 8.1:

- einzelne Freiberufler/zusammengeschlossene Freiberufler/Freiberuflergesellschaften: Kopie der jährlichen Mehrwertsteuererklärungen bzw. „Unico“-Formular, samt der jeweiligen Einreichbestätigung;
- Ingenieurgesellschaften: Kopien der Jahresabschlüsse, angepasst an die in die italienischen Bestimmungen (Artikel 2423 ff. ZGB) aufgenommenen europäischen Normen, samt Anhang und entsprechender Mitteilung über die Hinterlegung.

Für Wirtschaftsteilnehmer, die Architektur- und Ingenieurleistungen gemeinsam mit anderen Tätigkeiten durchführen: eventuelle Ersatzerklärung, erstellt von einem in dem mit G.v.D. 88/1992 gegründeten Register der Wirtschaftstreuhänder eingetragenen Fachmann, mit der die Aufteilung der Umsatzzahl auf die verschiedenen, vom Bieter durchgeführten Tätigkeiten bestätigt wird.

2) Zum Nachweis der in Art. 8.2 sub a) und sub b) genannten Leistungen:

von öffentlichen Verwaltungen/Körperschaften ausgestellte Bescheinigungen bzw. Erklärungen von privaten Auftraggebern über die ordnungsgemäße Ausführung der Leistung, unter Angabe des Gegenstandes der durchgeführten Leistung und der entsprechenden Aufteilung in die in den jeweiligen geltenden Tarifordnungen angeführten Klassen und Kategorien mit den entsprechenden Beträgen oder sonstigen geeigneten Unterlagen.

sopra indicati requisiti vanno attestati mediante dichiarazione sostitutiva in conformità alle previsioni del Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa di cui al D.P.R. n° 445/2000. Per i concorrenti non stabiliti in Italia deve essere prodotta dichiarazione equivalente, resa secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

I concorrenti, in sede di verifica, sono tenuti a comprovare i requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico organizzativa producendo:

1) A dimostrazione del fatturato globale di cui all'art. 8.1:

- professionisti singoli/associati/società di professionisti: copie delle dichiarazioni annuali I.V.A. ovvero Modello Unico, corredati da relativa ricevuta di presentazione;
- società d'ingegneria: copie dei bilanci annuali, riclassificati in base alle normative europee recepite nell'ordinamento italiano (articoli 2423 e seguenti del Codice Civile), corredati dalle note integrative e dalla relativa nota di deposito.

Per gli operatori economici che svolgono servizi attinenti all'architettura ed all'ingegneria unitamente ad altre attività, eventuale dichiarazione sostitutiva resa da professionista iscritto nel registro dei revisori contabili istituito con D. Lgs. 88/1992, attestante la ripartizione della cifra d'affari nelle varie attività svolte dal concorrente.

2) A dimostrazione dei servizi di cui all'art. 8.2 sub a) e sub b):

certificati rilasciati da amministrazioni/enti pubblici ovvero dichiarazioni dei committenti privati, di regolare esecuzione del servizio, riportanti l'oggetto del servizio svolto e la relativa suddivisione nelle classi e categorie di cui alle vigenti tariffe professionali con i relativi importi o altra idonea documentazione.

Ai sensi dell'art. 263, comma 2 del DPR 207/2010, i servizi svolti per committenti privati possono essere documentati attraverso certificati di buona e regolare

Gemäß Art. 263, Absatz 2 des D.P.R. 207/2010 können die für private Auftraggeber durchgeführten Leistungen durch Bescheinigungen über die ordnungsgemäße Ausführung nachgewiesen werden, die von den privaten Auftraggebern ausgestellt oder vom Wirtschaftsteilnehmer erklärt werden, der auf Antrag der ausschreibenden Stelle die Durchführung mit Genehmigungsbescheiden bzw. mit dem Abnahmebescheid in Bezug auf die Arbeiten, für welche die Leistung durchgeführt wurde, oder mit Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die Leistung, bescheinigt.

3) Zum Nachweis des jährlichen Mittels an Beschäftigten gemäß Art. 8.2 Punkt c):

- Organigramm für jedes Jahr, ergänzt durch die berufliche Qualifikation und die Art des Vertrags, mit ausschließlichen Bezug auf das eingesetzte technische Personal;
- Dokumente zum Nachweis der aktiven Beteiligung an der Gesellschaft für die Gesellschafter (Handelskammerauszug oder Gründungsvertrag, aus dem die in der Gesellschaft tätigen Gesellschafter hervorgehen, Matrikelbuch, Aktienbuch), für die Beschäftigten (Matrikelbuch) bzw. über eine geeignete Bescheinigung entsprechend den geltenden Modalitäten jenes Mitgliedsstaates, in dem sie ansässig sind, verfügen

esecuzione rilasciati dai committenti privati o dichiarati dall'operatore economico che fornisce, su richiesta della stazione appaltante, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi o concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

3) A dimostrazione del numero medio annuo del personale di cui all'art. 8.2 sub c):

- organigramma, per ciascun anno, integrato con la qualifica professionale e la tipologia del contratto, riferita esclusivamente al personale tecnico utilizzato;
- documenti comprovanti rispettivamente, per i soci l'attiva partecipazione alla società (certificato camerale o atto costitutivo da cui risultino i soci lavoratori, libro matricola, libro soci), per i dipendenti (libro matricola) e/o certificazione idonea secondo le modalità vigenti dello stato membro in cui hanno la propria sede.

9 ZUSCHLAGSKRITERIUM

Der Zuschlag ergeht an das wirtschaftlich günstigste Angebot, im Sinne des Art. 83 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 12. April 2006, Nr. 163 idgF, und im Sinne des Art. 266 Absätze 4 und 5 des D.P.R. 207/2010, das anhand der folgenden Bewertungskriterien überprüft wird:

9 CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

L'aggiudicazione avrà luogo a favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 83 del Decreto Legislativo 12 aprile 2006, n. 163 e successive modificazioni, ed ai sensi dell'art. 266 commi 4 e 5 del D.P.R. 207/2010, che sarà valutata in base ai seguenti criteri di valutazione:

KRITERIEN ZUR ANGEBOTSBEWERTUNG CRITERI DI VALUTAZIONE DELL'OFFERTA	GEWICHTETE FAKTOREN FATTORI PONDERALI
Kriterium a) „Professionalität - Angemessenheit des Angebots“ (bewertet anhand der im UMSCHLAG B – „Qualitätsangebot“ enthaltenen Unterlagen) Criterio a) “professionalità - adeguatezza dell’offerta” (valutato sulla scorta della documentazione contenuta nella BUSTA B - “offerta qualità”)	40 Punkte 40 punti
Kriterium b) „methodologische Angebotsmerkmale“ (bewertet anhand der im UMSCHLAG B – „Qualitätsangebot“ enthaltenen Unterlagen) Criterio b) “caratteristiche metodologiche dell’offerta” (valutato sulla scorta della documentazione contenuta nella BUSTA B - “offerta qualità”)	30 Punkte 30 punti
Kriterium c) „Wirtschaftliches Angebot“ (bewertet anhand der im UMSCHLAG C – „Wirtschaftliches Angebot“ enthaltenen Unterlagen) Criterio c) “offerta economica” (valutato sulla scorta della documentazione contenuta nella BUSTA C - “offerta economica”)	30 Punkte 30 punti
	GES. 100 Punkte TOT. 100 punti

Die Motivationskriterien, anhand derer die oben genannten Punkte vergeben werden, sind folgende:

Kriterium a) “Professionalität – Angemessenheit des Angebots”.

Die Punktezahl wird anhand des aus den eingereichten Unterlagen ersichtlichen Nachweises vergeben, dass die Professionalität und die Zuverlässigkeit, d.h. die Qualität des Bieters gewährleistet sind, wobei diese Kriterien anhand der vom Bieter erbrachten Referenzprojekte bewertet werden.

Referenzprojekt A:

Beschreibung eines in eisenbahnbautechnischer Hinsicht mit dem ausschreibungsgegenständlichen Projekt vergleichbaren, Detailprojektes (Ausschreibungs- und / oder Ausführungsplanung), welches der Bieter innerhalb der letzten 5 Jahre fertig gestellt hat.

I criteri motivazionali sulla scorta dei quali verranno attribuiti i punteggi sopra indicati, sono i seguenti.

Criterio a) “professionalità – adeguatezza dell’offerta”.

Il punteggio verrà assegnato sulla scorta della dimostrazione, desumibile dalla documentazione presentata, della specifica professionalità, affidabilità e, quindi, qualità del concorrente valutate sulla scorta dei progetti di riferimento svolti dal concorrente.

Progetto di riferimento A:

Descrizione di un progetto di dettaglio (progettazione d'appalto e/o esecutiva) già completato dal concorrente nel corso degli ultimi 5 anni e che sia paragonabile, per quanto attiene alla tecnica ferroviaria, a quello oggetto del presente affidamento

Bewertet werden hierbei z.B.:

- die Komplexität der Trassierung
- das Vorhandensein von Weichen und Gleisabschlüssen
- der Abstimmungsaufwand zwischen Errichter, Betreiber der Anschlussbahn, Betreiber des Hauptgleises, von welchem die AB abzweigt

die Komplexität sonstiger eisenbahntechnischer und – betrieblicher Einrichtungen

Referenzprojekt B:

Beschreibung eines hinsichtlich der logistischen Einrichtungen mit dem ausschreibungsgegenständlichen Projekt vergleichbaren Detailprojektes (Ausschreibungs- und / oder Ausführungsplanung), welches der Bieter innerhalb der letzten 5 Jahre fertig gestellt hat.

Bewertet werden z.B. hierbei:

- die Förderbandanlagen
- Schüttbunker bei Eisenbahnanlagen
- Krananlagen,
- sonstige Fördereinrichtungen von Baustellengütern
- unterschiedliche gleisgebundene und pneumetriebene Fahrwege
- die Komplexität des Ineinandergreifens unterschiedlicher Beförderungseinrichtungen und Fahrbeziehungen.

Referenzprojekt C:

Beschreibung eines Detailprojektes (Ausschreibungs- und / oder Ausführungsplanung) für eine Brücke als Bauprovisorium oder ein ähnliches Bauwerk, welches der Bieter innerhalb der letzten 5 Jahre fertig gestellt hat.

Bewertet werden hierbei z.B.:

- die Gründungslösung in Abhängigkeit der Randbedingungen
- die Wirtschaftlichkeit der Gründungslösung
- die Tragwerkslösung in Abhängigkeit der Randbedingungen
- die Wirtschaftlichkeit der Tragwerkslösung.

Für die beschreibenden Berichte der oben angeführten Projekte gibt es keine Vorlage. Jeder der drei Berichte darf aber maximal 5 DIN A4 Seiten je 45 Zeilen umfassen, wobei die erste Seite eine Zusammenfassung enthalten muss und die weiteren Seiten der ausführlichen Darstellung dienen.

Di questo progetto saranno valutati, ad esempio:

la complessità del tracciamento

la presenza di scambi e paraurti

i dispendi per le concertazioni tra soggetto realizzatore, gestore del raccordo ferroviario e gestore del binario principale da cui si dirama il raccordo ferroviario la complessità degli ulteriori impianti di attrezzaggio e di esercizio ferroviario

Progetto di riferimento B:

Descrizione di un progetto di dettaglio (progettazione d'appalto e/o esecutiva) già completato dal concorrente nel corso degli ultimi 5 anni e paragonabile, dal punto di vista delle attrezzature logistiche, a quello oggetto di presente affidamento.

Al riguardo viene valutato ad esempio:

- i nastri trasportatori
- i piani dei nastri presso gli impianti ferroviari
- impianti gru,
- altre attrezzature per il trasporto di prodotti di cantiere
- diverse carreggiate su binario e gomma
- la complessità delle interferenze di diverse attrezzature per il trasporto e modalità di trasporto.

Progetto di riferimento C:

Descrizione di un progetto di dettaglio (progettazione d'appalto e/o esecutiva) già completato dal concorrente nel corso degli ultimi 5 anni ed avente ad oggetto un ponte come opera provvisoria o opera analoga,.

Di questo saranno valutati, ad esempio:

- la soluzione adottata per le fondazioni in funzione delle condizioni locali.
- l'economicità della soluzione adottata per le fondazioni
- la soluzione relativa alla struttura portante in funzione delle condizioni al contorno
- l'economicità della soluzione adottata per la struttura portante.

Non esiste alcun modello per le relazioni descrittive dei suddetti progetti. In ogni caso, ognuna delle tre relazioni non deve superare le 5 pagine in formato A4, ciascuna di 45 righe. La prima pagina dovrà essere dedicata ad un sunto mentre le pagine successive riporteranno una descrizione dettagliata.

Sollten die Berichte mehr als die zugelassene Höchstanzahl von Seiten und zugelassene Höchstzahl von Zeilen pro Seite umfassen, werden nur die ersten 5 Seiten und die ersten fünfundvierzig (45) Zeilen pro Seite für die Bewertung herangezogen.

Kriterium b) „methodologische Angebotsmerkmale“.

Die Punktezahl wird anhand des aus den eingereichten Unterlagen ersichtlichen Nachweises vergeben, dass das vorgeschlagene Organisationsmodell mit der qualitativen und quantitativen Zusammensetzung des im Angebot vorgesehenen Projektteams sowie mit den im Zeitplan festgelegten Gesamtzeiten übereinstimmt und daher eine höhere Garantie in Bezug auf Qualität und Promptheit der Leistungsausführung bietet.

Angaben zur Ausführungsweise des Auftrags:

Der Bieter muss in einem von ihm unterzeichneten Bericht verbindlich die Ausführungsweise des Auftrags für dieses spezifische Vorhaben beschreiben.

Der Bericht muss auf folgende Punkte eingehen:

1. Aufgabe, 2. Konzept, 3. Umsetzung.

Im ersten Teil des Berichtes ist ein Vorschlag des Bauprogrammes zu beschreiben, mit Angaben zum Bauablauf. Der zeitkritische Weg des Bauablaufes ist darzustellen, auf die zeitkritischen Punkte und Zwangspunkte der Bauabfolge der verschiedenen Bauwerke ist einzugehen.

Der zweite Teil des Berichtes enthält eine Beschreibung der eventuell für die Errichtung des Brückenbauwerkes über die Sill vorgeschlagenen Projektlösungen. Bewertet werden die Funktionalität und die Wirtschaftlichkeit der für das Brückenbauwerk vorgeschlagenen Lösung.

Für diesen Bericht gibt es keine Vorlage. Jeder der zwei Berichte darf aber maximal 20 DIN A4 Seiten je 45 Zeilen umfassen, wobei die erste Seite eine Zusammenfassung enthalten muss und die weiteren Seiten der ausführlichen Darstellung dienen.

Sollte der Bericht mehr als die zugelassene Höchstanzahl von Seiten und zugelassene Höchstzahl von Zeilen pro Seite umfassen, werden nur die ersten 20 Seiten und die ersten fünfundvierzig (45) Zeilen pro Seite für die Bewertung herangezogen.

Qualora le relazioni superassero il numero massimo consentito di pagine e di righe per pagina, ai fini della valutazione saranno prese in considerazione soltanto le prime 5 pagine e le prime quarantacinque (45) righe di ogni pagina.

Criterio b) „caratteristiche metodologiche dell'offerta“.

Il punteggio verrà assegnato sulla scorta della dimostrazione, desumibile dalla documentazione presentata, che il modello organizzativo proposto sia coerente con la composizione qualitativa e quantitativa del team di progetto previsto nell'offerta, nonché con i tempi complessivi fissati nel cronoprogramma e, pertanto, offra una elevata garanzia in merito alla qualità ed alla tempestività della esecuzione della prestazione.

Indicazioni inerenti alla modalità di esecuzione dell'incarico:

L'offerente è tenuto a descrivere in modo vincolante la modalità di esecuzione dell'incarico per questa specifica opera in una relazione sottoscritta da lui stesso.

La relazione deve trattare i seguenti punti:

1. mansione, 2. concetto, 3. realizzazione

Nella prima parte della relazione va riportata una proposta del programma lavori, comprensiva delle indicazioni per lo svolgimento stesso dei lavori. Inoltre vanno descritti il percorso critico e gli elementi vincolanti dello svolgimento dei lavori presso le diverse opere. La seconda parte della relazione deve riportare una descrizione delle eventuali soluzioni progettuali che saranno proposte per la realizzazione del ponte sopra il torrente Sill. Vengono valutate la funzionalità e l'economicità della soluzione proposta per il ponte.

Non esiste alcun modello per tale relazione. In ogni caso, ognuna delle due relazioni non deve superare le – 20 pagine in formato A4, ciascuna di 45 righe. La prima pagina dovrà essere dedicata ad un sunto mentre le pagine successive riporteranno una descrizione dettagliata.

Qualora la relazione superasse il numero massimo consentito di pagine e di righe per pagina, ai fini della valutazione saranno prese in considerazione soltanto le prime 20 pagine e le prime quarantacinque (45) righe di ogni pagina.

Die oben genannten „Verwaltungsunterlagen“ und die „Unterlagen zu den technischen Voraussetzungen“ dürfen bei sonstigem Ausschluss des Bieters keine Elemente betreffend den angebotenen Preis beinhalten. Der angebotene Preis darf ausschließlich in dem im Umschlag C enthaltenen und gemäß den nachfolgenden Vorschriften erstellten „wirtschaftlichen Angebot“ angeführt sein.

Die Vergabe der Punkte an die einzelnen Bieter erfolgt nach der folgenden Formel:

$$K_i = A_i \cdot P_a + B_i \cdot P_b + C_i \cdot P_c$$

wobei:

K_i die Gesamtpunkteanzahl ist, die dem i -sten Bieter zugewiesen wird;

A_i , B_i und C_i Hundertstel angegebene Koeffizienten zwischen 0 und 1 sind, die dem i -sten Bieter zugewiesen werden;

- der Koeffizient für die geringste anbietbare Leistung Null beträgt;

- der Koeffizient für die höchste anbietbare Leistung Eins beträgt.

P_a , P_b und P_c die Gewichtungsfaktoren sind, die in der vorhergehenden Tabelle angeführt wurden.

Die Koeffizienten A_i e B_i , und die entsprechenden Bewertungskriterien a) und b) gemäß vorhergehender Tabelle werden als Mittelwert der von den einzelnen Kommissaren berechneten Koeffizienten mittels der Methode des „paarweisen Vergleichs“ berechnet; dies erfolgt entsprechend den Richtlinien des DPR 207/2010 im Anhang G.

Die Festlegung der Koeffizienten, die zwischen 0 und 1 variieren können, für die Bewertung der einzelnen qualitativen Elemente der verschiedenen Angebote erfolgt durch Verwendung einer Dreieckstabelle (siehe weiter unten im Text), wobei die Buchstaben A, B, C, D, E, F,....., N elementweise die Angebote der einzelnen Bieter veranschaulichen.

Die Anzahl der Felder der Tabelle entspricht der Anzahl an Elementkombinationen aus allen Angeboten, die jeweils paarweise verglichen werden.

Jeder Kommissar bewertet, welches der beiden verglichenen Elemente jeweils vorzuziehen ist. Ferner wird den verschiedenen Elementen eine kleinere oder größere

La “Documentazione amministrativa“ e la “Documentazione relativa al merito tecnico“, sopra descritte, non dovranno contenere alcun elemento relativo al prezzo offerto, a pena di esclusione del concorrente. Il prezzo offerto deve essere indicato solo ed esclusivamente nella “Offerta economica“ contenuta nella Busta C redatta secondo le prescrizioni che seguono.

L'attribuzione dei punteggi ai singoli soggetti concorrenti avverrà applicando la seguente formula:

$$K_i = A_i \cdot P_a + B_i \cdot P_b + C_i \cdot P_c$$

dove:

K_i è il punteggio totale attribuito al concorrente *iesimo*;

A_i , B_i e C_i sono coefficienti compresi tra 0 ed 1, espressi in valore centesimali, attribuiti al concorrente *iesimo*;

- il coefficiente è pari a zero in corrispondenza della prestazione minima possibile;

- il coefficiente è pari ad uno in corrispondenza della prestazione massima offerta.

P_a , P_b e P_c sono i fattori ponderali indicati nella tabella soprastante.

I coefficienti A_i e B_i , relativi rispettivamente ai criteri di valutazione a) e b) di cui alla tabella soprastante, sono determinati ciascuno come media dei coefficienti calcolati dai singoli commissari mediante il metodo del “confronto a coppie”, seguendo le linee guida riportate nell'allegato G al DPR 207/2010.

La determinazione dei coefficienti, variabili tra 0 e 1, per la valutazione di ogni elemento qualitativo delle varie offerte è effettuata mediante impiego della tabella triangolare (vedi oltre), ove con le lettere A, B, C, D, E, F,....., N sono rappresentate le offerte, elemento per elemento, di ogni concorrente.

La tabella contiene tante caselle quante sono le possibili combinazioni tra tutte le offerte prese a due a due.

Ogni commissario valuta quale dei due elementi che formano ciascuna coppia sia da preferire. Inoltre, tenendo conto che la preferenza tra un elemento e l'altro può essere più o meno forte, attribuisce un punteggio che varia da 1 (parità), a 2 (preferenza minima), a 3 (preferenza piccola), a 4 (preferenza media), a 5 (preferenza grande), a 6 (preferenza massima). In caso di

Präferenz-Punktezahl zugewiesen, die zwischen 1 (Gleichstand), 2 (minimaler Präferenz), 3 (geringe Präferenz), 4 (mittlere Präferenz), 5 (hohe Präferenz) und 6 (höchste Präferenz) variieren kann. Bei Ungewissheiten in der Bewertung werden durchschnittliche Punktezahlen zugewiesen.

In jedem Feld wird der Buchstabe des jeweils bevorzugten Elements samt Präferenzstufe eingetragen. Bei Gleichstand werden in das Feld die Buchstaben beider verglichener Elemente eingetragen und jeweils ein Punkt zugewiesen.

	B	C	D	E	F	...	N
A							
	B						
		C					
			D				
				E			
					...		
						N-1	

größter Vorzug = 6
starker Vorzug = 5
mittlerer Vorzug = 4
geringer Vorzug = 3
minimaler Vorzug = 2
Gleichheit = 1

Nach dem "paarweisen Vergleich" werden die von jedem einzelnen Kommissar zugewiesenen Punkte für jedes Angebot summiert. Diese provisorischen Summen werden in definitive Koeffizienten umgewandelt, wobei die höhere Summe auf 1 auf- bzw. abgerundet wird und die zuvor berechneten provisorischen Summen in Verhältnis zu dieser Höchstsumme gestellt werden.

Die Mindestpunktzahl hinsichtlich des technischen Angebots (Sperrklausel) beträgt mindestens 28 (achtundzwanzig) Punkte von der für das technische Angebot vorgesehenen Maximalpunktzahl von insgesamt 60 (sechzig) Punkten. Die Bieter müssen demzufolge entsprechend den Bewertungskriterien a) und b) eine höhere oder gleiche Gesamtpunktzahl als den in der Sperrklausel vorgesehenen Grenzwert erreichen, um an der Öffnung der wirtschaftlichen Angebote teilnehmen zu können.

Zur Berechnung des Koeffizienten C_i in Bezug auf das

incertezza di valutazione sono attribuiti punteggi intermedi.

In ciascuna casella viene collocata la lettera corrispondente all'elemento che è stato preferito con il relativo grado di preferenza, ed in caso di parità, vengono collocate nella casella le lettere dei due elementi in confronto, assegnando un punto ad entrambe.

	B	C	D	E	F	...	N
A							
	B						
		C					
			D				
				E			
					...		
						N-1	

preferenza massima = 6
preferenza grande = 5
preferenza media = 4
preferenza piccola = 3
preferenza minima = 2
parità = 1

Una volta terminati i "confronti a coppie" si sommano i punti attribuiti ad ogni offerta da parte di tutti i commissari. Tali somme provvisorie vengono trasformate in coefficienti definitivi, riportando ad uno la somma più alta e proporzionando a tale somma massima le somme provvisorie prima calcolate.

E' fissata la soglia minima di punteggio relativa all'offerta tecnica (soglia di sbarramento) pari a n. 28 (ventotto) punti minimi sul totale dei 60 (sessanta) punti massimi previsti per l'offerta tecnica. I concorrenti, pertanto, per essere ammessi alla fase di apertura delle offerte economiche dovranno acquisire relativamente ai criteri di valutazione a) e b) un punteggio complessivo superiore o uguale a detta soglia.

Ai fini della determinazione del coefficiente C_i relativo al criterio di valutazione c) di cui alla tabella soprastante,

Bewertungskriterium c) laut vorhergehender Tabelle verwendet die Prüfungskommission die folgenden Berechnungsformeln:

Ci (für $A_i \leq AG_{\text{Grenzwert}}$) = $X \cdot A_i / AG_{\text{Grenzwert}}$

Ci (für $A_i > AG_{\text{Grenzwert}}$) = $X + (1,00 - X) \cdot [(A_i - AG_{\text{Grenzwert}}) / (A_{\text{max}} - AG_{\text{Grenzwert}})]$

wobei

Ci = **Koeffizient**, der dem i-sten Bieter zugewiesen wird

Ai = **Angebotswert** (Nachlass) des i-sten Bieters

AGrenzwert = **arithmetisches Mittel** der Angebotswerte (Preisnachlass) der Bieter

Amax = günstigster **Angebotswert** (Nachlass)

X = 0,80

10 WEITERVERGABE

Die Weitervergabe ist gemäß Artikel 91 des Legislativdekretes 12.4.2006, n. 163 **NICHT** zulässig.

11 SCHLUSSTERMIN FÜR DEN EINGANG DER ANGEBOTE

Die interessierten Unternehmen müssen ihr Angebot auf jeglichem Wege

bis spätestens 11. Juni 2012 12.00 Uhr

bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren an folgende Adresse übermitteln:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel
BBT SE**

Bahnhofsplatz 1

I – 39100 Bozen

Für die rechtzeitige Zustellung des Umschlags innerhalb der festgesetzten Frist haftet ausschließlich der Absender; maßgebend dafür ist der Stempel der zuständigen Abteilung der BBT SE mit dem Eingangsdatum des Angebots.

12 TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOOTSÖFFNUNG

Die Angebotsöffnung ist öffentlich und findet

am **13. Juni 2012, 10.00 Uhr**, am Firmensitz der BBT SE, Bahnhofsplatz 1, 39100 Bozen (Italien) statt.

Zur Angebotsöffnung zugelassen sind die Bieter und ihre bevollmächtigten Stellvertreter.

la commissione giudicatrice impiega le seguenti formule:

Ci (per $A_i \leq Asoglia$) = $X \cdot A_i / Asoglia$

Ci (per $A_i > Asoglia$) = $X + (1,00 - X) \cdot [(A_i - Asoglia) / (A_{\text{max}} - Asoglia)]$

dove

Ci = **coefficiente** attribuito al concorrente iesimo

Ai = **valore** dell'offerta (ribasso) del concorrente iesimo

Asoglia = **media aritmetica** dei valori delle offerte (ribasso sul prezzo) dei concorrenti

Amax = **valore** dell'offerta (ribasso) più conveniente

X = 0,80

10 SUBAPPALTO

Ai sensi dell'articolo 91 del Decreto Legislativo n. 163 del 12/04/2006, **NON** è ammesso il subappalto.

11 TERMINE ULTIMO PER LA RICEZIONE DELLE OFFERTE

Le Società interessate dovranno fare pervenire la propria offerta, con qualsiasi mezzo,

entro e non oltre le ore 12.00 del 11 giugno 2012,

a pena di esclusione dalla procedura, al seguente indirizzo:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel
BBT SE**

Piazza Stazione 1

I – 39100 Bolzano

Il tempestivo recapito del plico entro il giorno e l'ora stabiliti rimane ad esclusivo rischio del mittente; a tal fine farà fede il timbro apposto dal competente ufficio della BBT SE, recante la data di ricezione dell'offerta.

12 DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA DEI PLICHI

L'apertura dei plichi si svolgerà in seduta pubblica che si terrà

il giorno **13 giugno 2012 alle ore 10.00** presso la sede della BBT SE, in Piazza Stazione 1, 39100 Bolzano (Italia).

Persone ammesse all'apertura delle offerte: Offerenti e i loro rappresentanti autorizzati

13 ERSTELLUNG DER UMSCHLÄGE

Die Umschläge mit den Angeboten müssen, bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren, innerhalb der vorgesehenen Frist einlangen. Auf den Umschlägen muss, nebst der Anschrift des Empfängers und des Absenders, der Vermerk stehen: „Angebot für „AP 142 Ausschreibungs- und Ausführungsplanung Anschlussbahn Wolf“ **NICHT ÖFFNEN**“.

Die Umschläge müssen drei verschlossene Kuverts enthalten, auf welchen die Anschrift des Absenders und der Vermerk stehen muss: „A – Unterlagen“, „B – Qualitätsangebot“ bzw. „C – Wirtschaftliches Angebot“.

DER UMSCHLAG „A“ mit dem Vermerk „UNTERLAGEN“ MUSS, BEI SONSTIGEM AUSSCHLUSS VOM VERGABEVERFAHREN, FOLGENDE UNTERLAGEN ENTHALTEN:

- **ANTRAG ZUR TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG UND ENTSPRECHENDE ERKLÄRUNGEN** (Formular A1) für das vorliegende Auswahlverfahren, das, bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren, vom gesetzlichen Vertreter der Firma ausgestellt und unterzeichnet wurde und die Erklärung laut Art. 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.d.g.F. enthalten muss.

Dieses Gesuch muss gemäß Art. 38, Abs. 3 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.d.g.F. in der Anlage die Photokopie eines gültigen Ausweises des Unterzeichners enthalten;

- **NAMENSANGABE DES FREIBERUFLERS** (Projektverantwortlicher und Koordinator, der die Funktion des Generalplaners innehat (Formular A2)
- (wenn die Bieter bereits eine **Bietergemeinschaft gegründet haben**) **Gründungsurkunde** der Bietergemeinschaft, als **Privaturkunde** mit notariell beglaubigten Unterschriften, im Original oder als beglaubigte Kopie gemäß D.P.R. Nr. 445/00, mit Registrierungsnachweis und unwiderruflicher **kollektiver Sondervollmacht**, durch die die Mitglieder dem **federführenden Unternehmen** die Vertretung übertragen.

13 MODALITÀ DI CONFEZIONAMENTO DEI PLICHI

I plichi contenenti le offerte dovranno pervenire in busta chiusa, a pena di esclusione, entro la data prescritta. Essi dovranno recare all'esterno, oltre all'intestazione e l'indirizzo del mittente, la dicitura **“offerta per “AP 142 Progettazione d'appalto ed esecutiva Raccordo ferroviario di Wolf” NON APRIRE”**.

I plichi dovranno contenere al loro interno tre buste chiuse, recanti l'intestazione del mittente e la dicitura, rispettivamente **“A - Documentazione amministrativa -”, “B – Offerta qualità” e “C - Offerta economica”**.

NELLA BUSTA “A” contrassegnata dalla dicitura **“DOCUMENTAZIONE”** DEVONO ESSERE CONTENUTI, A PENA DI ESCLUSIONE, I SEGUENTI DOCUMENTI:

- **ISTANZA DI AMMISSIONE ALLA GARA E DICHIARAZIONI A CORREDO** (redatta secondo il modello A1) alla presente selezione, redatta e sottoscritta, a pena di esclusione, dal legale rappresentante della Ditta, contenente la dichiarazione resa ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.i.

Tale istanza deve avere allegata una fotocopia di un documento di riconoscimento del firmatario in corso di validità, così come prescritto dall'art. 38, comma 3 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii.;

- **NOMINATIVO DEL PROFESSIONISTA** (Responsabile del progetto e coordinatore che assumerà la funzione di progettista generale) **(redatta secondo il modello A2)**
- **(Nel caso in cui i soggetti partecipanti si siano già costituiti in RTI) l'Atto costitutivo** del raggruppamento temporaneo di imprese, in originale o in copia autenticata ai sensi del D.P.R. n. 445/00, munito degli estremi di avvenuta registrazione, contenente il **mandato collettivo speciale** irrevocabile con rappresentanza conferito al **mandatario** (capogruppo) stipulato mediante **scrittura privata** e con sottoscrizioni autenticate da un

- **Quittung** für die erfolgte Einzahlung, zu Gunsten der Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, des Betrags von **€ 20,00**, als **Ausschreibungsbeitrag** für die Teilnahme an der Ausschreibung für die gegenständlichen Leistungen gemäß Artikel 1, Absatz 65 des Gesetzes Nr. 266 vom 23.12.2005 (Finanzgesetz 2006); das genaue **Verfahren und die Bedingungen** können auf der Internetseite der Aufsichtsbehörde unter der Adresse www.autoritalavoripubblici.it in Erfahrung gebracht werden; insbesondere sei auf den dort veröffentlichten **Beschluss vom 15.02.2010 - 03.11.2010** mit den diesbezüglichen **Anleitungen – Mitteilung vom 31.03.2010** - hingewiesen.

Somit haben die Bieter, je nach gewählter Art der Sicherstellung, dem Angebot folgende Unterlagen beizulegen:

- bei **Online-Überweisungen mittels Kreditkarte wie Visa, MasterCard, Diners, American Express** (für die Durchführung der Zahlung ist es nötig, sich mit dem Einzugsdienst „Servizio riscossioni“ zu verbinden): die ausgedruckte **Bestätigung der Zahlung**, welche der Bieter mittels E-Mail erhalten wird. Die Bestätigung kann jederzeit über die Funktion „*pagamenti effettuati*“ heruntergeladen werden;
- als **Bareinzahlung: die Bestätigung der Zahlung (Kassenbon) – Lottomatica**, welche man bei allen Verkaufsstellen der befugten Tabakläden bekommt. Dieser Kassenbon muss im Original beigelegt werden.

Die Zahlung kann bei den genannten Verkaufsstellen, versehen mit dem Zahlungsmodell des Einzugsdienstes, erfolgen.

Nur für die ausländischen Bieter, bei Einzahlung mittels **internationaler Banküberweisung** auf das Bankkonto Nr. 4806788, bei der Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) lautend auf "Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture" (Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge): **Einzahlungsbeleg**.

Als **Einzahlungsgrund** sind ausschließlich anzugeben:

notaio;

- **Documentazione** idonea a dimostrare l'avvenuto versamento, a favore dell'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, dell'importo di **€ 20,00**, quale **contributo sulla gara** per partecipare all'appalto delle prestazioni in oggetto ai sensi di quanto disposto dall'art. 1, comma 65, della legge 23/12/2005, n. 266 (Legge Finanziaria 2006), da effettuare nel rispetto delle **modalità** e delle **istruzioni operative** fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all'indirizzo www.autoritalavoripubblici.it (si vedano, a tal fine, la **deliberazione 15/02/2010 - 03.11.2010** e le relative **istruzioni operative – avviso dd. 31/03/2010** – ivi pubblicate).

Pertanto, a seconda delle modalità prescelte dal concorrente per l'effettuazione del suddetto versamento, i concorrenti devono, allegare perentoriamente la seguente documentazione:

- in caso di versamento **online mediante carta di credito dei circuiti Visa, MasterCard, Diners, American Express** (per eseguire il pagamento sarà necessario collegarsi al "Servizio riscossione"): **la ricevuta di pagamento**, da stampare, che l'operatore riceverà all'indirizzo di posta elettronica. La ricevuta é reperibile in qualunque momento mediante la funzionalità "pagamenti effettuati";
- in caso di pagamento **in contanti: la ricevuta di pagamento (scontrino) – Lottomatica**, rilasciata da tutti i punti vendita dei tabaccai lottisti abilitati, dovrà essere allegato in originale.

Il pagamento potrà essere eseguito, muniti del modello di pagamento rilasciato dal Servizio di riscossione, presso i predetti punti vendita;

per i soli operatori economici esteri, in caso di versamento mediante **bonifico bancario internazionale**, sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso il Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture: **ricevuta del versamento**.

La **causale del versamento** deve riportare

- die Steuernummer des Bieters;
- der Erkennungscode (CIG) der Ausschreibung, an der man teilnehmen will.

Der letzte Termin für die Einzahlung entspricht dem Datum der Angebotsabgabe.

Die Nichtzahlung des o.g. Betrags stellt einen Ausschlussgrund vom Vergabeverfahren dar.

(für den Fall, dass der Bieter beabsichtigt, auf die BESONDEREN ANFORDERUNGEN zurückzugreifen, die von einem anderen, als „Hilfsunternehmen“ bezeichneten Rechtsträger erfüllt werden, muss er nachfolgende Unterlagen vorlegen:

Das Bieterunternehmen muss für das eigene und das unterstützende Unternehmen folgende Dokumente einreichen:

- a) eine verifizierbare Erklärung, mit der die Inanspruchnahmen der erforderlichen Teilnahmevoraussetzungen nachgewiesen wird, mit genauer Angabe der Anforderungen und des Hilfsunternehmens **(vom Auftraggeber erstellte Erklärung, bezeichnet mit „Beilage 1 - Abschnitt ERKLÄRUNG ZUR INANSPRUCHNAHME DER ANFORDERUNGEN“)**;
- b) eine Erklärung zum Nachweis, dass der Bieter selbst die allgemeinen Voraussetzungen gemäß Art. 38 erfüllt; **(vom Auftraggeber erstellte Erklärung, bezeichnet mit „Beilage 1 - Abschnitt ERKLÄRUNG ZUR INANSPRUCHNAHME DER BESONDEREN ANFORDERUNGEN“)**;
- c) eine vom Hilfsunternehmen unterzeichnete Erklärung, mit welcher bescheinigt wird, dass dieses im Besitz der allgemeinen Voraussetzungen gemäß Artikel 38 **sowie der technischen Voraussetzungen und der Ressourcen, welche in Anspruch genommen werden sollen**, ist.
- d) eine vom unterstützenden Unternehmen unterschriebene Erklärung, mit der es sich gegenüber dem Bieterunternehmen und dem Auftraggeber verpflichtet, für die gesamte Dauer des Auftrags die dem Bieterunternehmen nicht verfügbaren Ressourcen bereitzustellen;
- e) eine vom unterstützenden Unternehmen unterzeichnete Erklärung, mit der dieses bescheinigt, nicht selbst bzw. in

esclusivamente:

- il codice fiscale del partecipante;
- il CIG che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.

Il termine massimo per effettuare il versamento coincide con la data di presentazione dell'offerta.

Il mancato pagamento della suddetta somma è causa di esclusione dalla procedura di gara.

(nel caso il soggetto concorrente intende AVVALERSI dei REQUISITI DI ORDINE SPECIALE posseduti da un altro soggetto, definito “soggetto ausiliario”, egli dovrà produrre la seguente documentazione:

Il concorrente allega la seguente documentazione, propria e dell'impresa ausiliaria:

- a) una dichiarazione verificabile, attestante l'avvalimento dei requisiti necessari per la partecipazione alla gara, con specifica indicazione dei requisiti stessi e dell'impresa ausiliaria **(Dichiarazione, predisposta dalla stazione appaltante e denominata “Allegato 1” – sezione DICHIARAZIONE PER L'AVVALIMENTO DEI REQUISITI)**;
- b) una dichiarazione attestante il possesso da parte del concorrente medesimo dei requisiti generali di cui all'articolo 38 **(Dichiarazione, predisposta dalla stazione appaltante e denominata “Allegato 1” – sezione DICHIARAZIONE PER L'AVVALIMENTO DEI REQUISITI DI ORDINE SPECIALE)**;
- c) una dichiarazione sottoscritta da parte dell'impresa ausiliaria attestante il possesso da parte di quest'ultima dei requisiti generali di cui all'articolo 38, **nonché il possesso dei requisiti tecnici e delle risorse oggetto di avvalimento**;
- d) una dichiarazione sottoscritta dall'impresa ausiliaria con cui quest'ultima si obbliga verso il concorrente e verso la stazione appaltante a mettere a disposizione per tutta la durata dell'appalto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;
- e) una dichiarazione sottoscritta dall'impresa ausiliaria con cui questa attesta che non partecipa alla gara in proprio o

einer Bietergemeinschaft oder in einem Konsortium gem. Artikel 34 an der Ausschreibung teilzunehmen;

f) den Vertrag im Original oder in beglaubigter Abschrift, mit dem sich das unterstützende Unternehmen verpflichtet, die Teilnahmevoraussetzungen zu erfüllen und für die gesamte Dauer des Auftrags die erforderlichen Ressourcen zur Verfügung zu stellen;

g) bei Nutzung der Kapazitäten eines Unternehmens, das zur selben Unternehmensgruppe gehört, kann der Bieter anstelle des unter Buchst. f) genannten Vertrags eine Ersatzerklärung einreichen, aus der die rechtlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse innerhalb der Gruppe hervorgehen, für die die in Abs. 5 genannten Verpflichtungen gelten.

Das Bieterunternehmen und das unterstützende Unternehmen haften gesamtschuldnerisch gegenüber dem Auftraggeber für Leistungen, die Gegenstand des Vertrages sind.

Die Verpflichtungen, die dem Bieterunternehmen im Rahmen der Antimafia-Gesetzgebung auferlegt wurden, gelten auch für das unterstützende Unternehmen.

Das unterstützende Unternehmen darf, bei sonstigem Ausschluss, im Rahmen einer Ausschreibung nicht für mehrere Bieterunternehmen tätig werden. Darüber hinaus ist es nicht zulässig, dass beide Unternehmen - das unterstützende und das unterstützte - als Bieter am selben Ausschreibungsverfahren teilnehmen.

Die Bescheinigung über die Ausführung der Arbeiten wird dem Bieterunternehmen ausgestellt.

Das Bieterunternehmen darf für jede Teilnahmevoraussetzung nur auf ein Unternehmen zurückgreifen.

DER UMSCHLAG „B“ MUSS, BEI SONSTIGEM AUSSCHLUSS VOM VERGABEVERFAHREN, FOLGENDE UNTERLAGEN ENTHALTEN:

A. Unterlagen zur Bewertung des Kriteriums a) „Professionalität – Angemessenheit des Angebots“ (siehe Punkt 8 Zuschlagskriterien)

B. Unterlagen zur Bewertung des Kriteriums b) „Methodologische Angebotsmerkmale“ (siehe Punkt 8 Zuschlagskriterien)

DER UMSCHLAG „C“ MUSS, BEI SONSTIGEM AUSSCHLUSS VOM VERGABEVERFAHREN, FOLGENDE UNTERLAGEN ENTHALTEN:

assoziiert oder konsortial im Sinne des Artikels 34;

f) in originale oder copia autentica il contratto in virtù del quale l'impresa ausiliaria si obbliga nei confronti del concorrente a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto;

g) nel caso di avalimento nei confronti di un'impresa che appartiene al medesimo gruppo in luogo del contratto di cui alla lettera f) l'impresa concorrente può presentare una dichiarazione sostitutiva attestante il legame giuridico ed economico esistente nel gruppo, dal quale discendono i medesimi obblighi previsti dal comma 5.

Il concorrente e l'impresa ausiliaria sono responsabili in solido nei confronti della stazione appaltante, in relazione alle prestazioni oggetto del contratto.

Gli obblighi previsti dalla normativa antimafia a carico del concorrente si applicano anche nei confronti del soggetto ausiliario.

In relazione a ciascuna gara non è consentito, a pena di esclusione, che della stessa impresa ausiliaria si avvalga più di un concorrente, e che partecipino sia l'impresa ausiliaria che quella che si avvale dei requisiti.

Il certificato di esecuzione è rilasciato all'impresa che partecipa alla gara.

Il concorrente può avvalersi di una sola impresa ausiliaria per ciascun requisito.

NELLA BUSTA “B” DEVONO ESSERE CONTENUTI, A PENA DI ESCLUSIONE, I SEGUENTI DOCUMENTI:

A. documentazione per la valutazione del Criterio a) “professionalità - adeguatezza dell'offerta” (vedi punto 8 Criteri di aggiudicazione)

B. documentazione per la valutazione del Criterio b) “caratteristiche metodologiche dell'offerta” (vedi punto 8 Criteri di aggiudicazione)

NELLA BUSTA “C” DEVONO ESSERE CONTENUTI, A PENA DI ESCLUSIONE, I SEGUENTI DOCUMENTI:

- **Das wirtschaftliche Angebot**, wobei das von der BBT SE zur Verfügung gestellte Leistungsverzeichnis (Kapitel H.2.2) auszufüllen ist; Das wirtschaftliche Angebot muss die **angebotenen Einheitspreise, den daraus folgenden Gesamtpreis und den entsprechenden vom Bieter für die Durchführung der Dienstleistungen auf die Ausschreibungssumme gewährten prozentualen Einheitsnachlass, in Zahlen oder in Buchstaben angeben, beinhalten.**

Bei Unstimmigkeiten wird der in Buchstaben ausgeschriebene Wert herangezogen.

Das Angebot muss von den Bietern entsprechend den Gesetzesbestimmungen unterfertigt werden.

Das Angebot muss zudem vom Unternehmensinhaber oder vom Rechtsvertreter der Bieterfirma oder von einer bevollmächtigten Person mit vollem Namen und leserlich unterzeichnet werden (bei noch zu gründenden Bietergemeinschaften von den Inhabern oder Rechtsvertretern oder Bevollmächtigten aller Firmen).

Im Falle eines **bereits gegründeten** Konsortiums müssen der gesetzliche Vertreter des Konsortiums und die gesetzlichen Vertreter aller Konsortiumsmitglieder, welche direkt die Dienstleistungen für das Konsortium ausführen werden, unterschreiben.

Das vollständige **wirtschaftliche Angebot** ist ohne jede sonstige Beigabe in den **“Umschlag C – Wirtschaftliches Angebot”** einzuschließen und dem Umschlag beizulegen.

14 BINDEFRIST DES ANGEBOTS

Das eingereichte Angebot bindet die Bieter über einen Zeitraum von 270 (zweihundertsiebzig) Tagen nach Ablauf der Abgabefrist der Angebote.

Nach Ablauf dieser Frist sind die Bieter dazu berechtigt, von ihrem Angebot zurückzutreten, wenn die BBT SE den Ausgang des betreffenden Vergabeverfahrens nicht mitgeteilt hat.

15 VERGABEVERFAHREN

Die Angebotsfrist beginnt mit dem Tag der Übermittlung der Bekanntmachung der Ausschreibung am **03.05.2012** und endet mit dem Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote bei der *Galleria di Base del Brennero - Brenner*

- **L'Offerta economica**, che dovrà essere redatta compilando l'elenco prezzi (Sezione H.2.2) messo a disposizione da BBT SE; L'offerta economica dovrà esporre i **prezzi unitari offerti, il conseguente prezzo complessivo offerto nonché il corrispondente unico ribasso percentuale sull'importo a base di gara, espresso in cifre e in lettere, offerto dal concorrente per l'esecuzione dei servizi.**

In caso di discordanza sarà considerata la cifra di ribasso percentuale espressa in lettere.

L'offerta va sottoscritta dal concorrente nei modi di legge.

L'offerta economica dovrà inoltre essere sottoscritta per esteso, in modo leggibile, dal titolare o dal rappresentante legale della ditta offerente o da un suo procuratore (nel caso di RTI costituendo dal titolare o dal rappresentante legale o suo procuratore di tutte le ditte).

In caso di consorzio, **già costituito**, del legale rappresentante del consorzio e dei legali rappresentanti di tutte le consorziate che eseguiranno direttamente i SERVIZI per il consorzio.

L'intera **offerta economica** deve essere chiusa, senza alcun altro documento, nella busta **“C – Offerta Economica”** e poi inserita nel plico.

14 PERIODO DI TEMPO DURANTE IL QUALE L'OFFERENTE È VINCOLATO ALLA PROPRIA OFFERTA

L'offerta presentata vincola la ditta offerente per un periodo di 270 (duecentosettanta) giorni dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte.

Trascorso tale termine senza che BBT SE abbia comunicato l'esito della selezione in oggetto, gli offerenti hanno facoltà di svincolarsi dalla propria offerta.

15 PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

Il termine utile per la presentazione delle offerte alla *Galleria di Base del Brennero – Brenner Basistunnel BBT SE, Piazza Stazione 1, I – 39100 Bolzano*, decorre dall'invio della pubblicazione del bando di gara in data

Basistunnel BBT SE, Bahnhofplatz 1, I- 39100 Bozen, am

11.06.2012, um 12.00 Uhr

Die Angebote müssen beim Sitz der BBT SE in I – 39100 Bozen, Bahnhofplatz 1 eingereicht werden. Die Angebotseröffnung findet im Rahmen einer öffentlichen Sitzung am **13.06.2012, um 10.00 Uhr** am Sitz der BBT SE, Bahnhofplatz 1, I – 39100 Bozen statt.

Die nach Ablauf der Angebotsfrist ernannte Prüfungskommission öffnet in besagter öffentlicher Sitzung die termingerecht eingelangten Umschläge, nachdem sie deren Unversehrtheit überprüft hat.

1. Am für die erste öffentliche Sitzung festgelegten Tag wird die Kommission:

- die Einhaltung der Frist für die Einreichung der Angebotsumschläge und die Unversehrtheit derselben prüfen;
- die Umschläge öffnen und das Vorhandensein und die Unversehrtheit der verlangten Umschläge mit den Verwaltungsunterlagen (**Umschlag A**), Qualitätsangebot (**Umschlag B**) sowie mit dem wirtschaftlichen Angebot (**Umschlag C**) prüfen;
- die Zulässigkeit und Ordnungsmäßigkeit der enthaltenen Verwaltungsunterlagen gem. den geltenden Rechtsvorschriften und Ausschreibungsvorschriften kontrollieren;
- nach Prüfung dieser Unterlagen wird die Kommission die Bieter zum Verfahren zulassen oder ausschließen;
- danach wird die Kommission die Umschläge mit dem „Qualitätsangebot“ (**Umschlag B**) der zugelassenen Bieter öffnen.

2. In **der/den folgender/folgenden Sitzung/en** unter Ausschluss der Öffentlichkeit erfolgen die Überprüfung der Qualitätsangebote und die Punktevergabe nach der o.g. Vorgehensweise. Die vergebenen Punkte werden in die entsprechenden Koeffizienten umgerechnet, um anschließend die Formeln anwenden zu können.

3. Anschließend wird die Kommission in einer **öffentlichen Sitzung** die für die Qualitätsangebote vergebenen Punkte mitteilen und die wirtschaftlichen Angebote der Bieter, welche die Mindest-Punktzahl erreicht haben, öffnen. Die Kommission wird in der Folge die Koeffizienten zu den wirtschaftlichen Angeboten auf der Grundlage der jeweils

03.05.2012, e termina con la scadenza per la presentazione delle offerte, fissata per il giorno

11.06.2012, alle ore 12.00

Le offerte devono essere consegnate presso BBT SE, Piazza Stazione 1, I – 39100 Bolzano, e la loro apertura avverrà pubblicamente il giorno **13.06.2012, alle ore 10.00**, sempre presso la sede di BBT SE, Piazza Stazione 1, I – 39100 Bolzano.

La commissione giudicatrice, nominata successivamente alla scadenza del termine per la presentazione delle offerte, in seduta aperta al pubblico procederà all'apertura dei plichi pervenuti in tempo utile, dopo aver constatato l'integrità degli stessi.

1. La Commissione di gara, il giorno fissato per la prima seduta pubblica procede a:

- verificare il rispetto del termine di scadenza per la presentazione dei plichi di offerta e l'integrità degli stessi;
- aprire i plichi, verificare la presenza e l'integrità delle buste richieste contenenti la documentazione amministrativa (**Busta A**), offerta di qualità (**Busta B**) e l'offerta economica (**Busta C**);
- sottoporre ad esame di ammissibilità e regolarità la documentazione amministrativa ivi contenuta secondo quanto previsto dalle norme vigenti e dalle norme di gara;
- verificata tale documentazione, procede all'ammissione o esclusione dei concorrenti dalla gara;
- la Commissione provvede poi ad aprire i plichi contenenti la "offerta di qualità (**Busta B**) dei concorrenti ammessi.

2. In **successiva/e seduta/e riservata/e** la commissione procederà alla valutazione delle offerte di qualità e all'assegnazione dei relativi punteggi, con il metodo succitato. I relativi punteggi saranno tradotti nei relativi coefficienti per l'applicazione delle formule.

3. Successivamente, in **seduta pubblica**, dopo la comunicazione dei punteggi attribuiti alle offerte di qualità, la Commissione procederà all'apertura delle offerte economiche dei concorrenti che avranno superato la soglia minima di punteggio relativo all'offerta tecnica. A seguire, la Commissione, determinerà i coefficienti riferiti

angebotenen Nachlässe ermitteln. Daraufhin wird die Kommission im Rahmen derselben Sitzung die Gesamtpunktezah für jedes Angebot auf der Grundlage der Summe aller erzielten Punkte jedes einzelnen Bieters berechnen und die **vorläufige Reihung der Bieter festlegen**.

Sollte die Gesamtpunktezah eines (provisorisch) erstgereihten Bieters sowohl hinsichtlich des wirtschaftlichen Angebots als auch der anderen Bewertungskriterien höher oder gleich **4/5** der maximalen Punktezah laut Wettbewerbsgrundlagen sein, wird die ausschreibende Stelle die Angemessenheit des „außerordentlich niedrigen“ Angebots überprüfen und den Bieter um Begründung der Preispositionen, aus welchen sich der der Ausschreibung zugrunde gelegte Gesamtpreis zusammensetzt, sowie der anderen Elemente, welche der Angebotsbewertung zu Grunde liegen, gem. Art. 88 des G.v.D. 163/2006, fragen.

Die ausschreibende Stelle behält sich, gem. Abs. 1-5 des Art.88, vor, zeitgleich die Angemessenheitsprüfung der besten fünf Angebote durchzuführen.

Der Auftraggeber behält sich jedenfalls das Recht vor, Angebote, die nach seinem Ermessen Anomalien aufweisen, einer Angemessenheitsprüfung zu unterziehen. Zu diesem Zweck wird/werden jene/r Bieter, dessen/deren Angebot einer Überprüfung unterzogen wird, dazu aufgefordert, **binnen 15 (fünfzehn) Tagen** die gesamten erforderlichen Nachweise gem. Art. 87 des G.v.D. 163/2006 zu erbringen.

Der Bieter muss den in der Angebotsphase angebotenen Preis in Bezug auf sämtliche Positionen rechtfertigen, die in die Preisbildung einfließen und dabei die folgenden Punkte ausführlich beschreiben:

- a) die für das Projektteam vorgeschlagene organisatorische Struktur, mit genauer Unterscheidung der verschiedenen eingesetzten Fachleute (Senior-Ingenieur, Junior-Ingenieur, CAD-Techniker etc.);
- b) der Ablauf zur Planung der durchzuführenden Tätigkeiten, mit besonderem Bezug auf die angewandte Methodologie, auf die Phasen der internen Überprüfung und Kontrolle der Planung und auf die Handhabung der Abweichungen;
- c) der für die einzelnen eingesetzten Fachleute vorgesehene Zeit- und Kostenaufwand, wobei als Nachweis die Lohnzettel u/o bestehende Verträge in originalgetreuer Kopie, unter Wegstreichung der

alle offerte economiche, sulla base dei ribassi offerti. Infine, nella stessa seduta, la Commissione procederà a determinare il punteggio complessivo di ciascuna offerta sulla base della somma dei punteggi ottenuti da ciascun concorrente e stilerà la **graduatoria provvisoria della gara**.

Ove per il concorrente primo classificato nella graduatoria provvisoria sia i punti relativi all'elemento prezzo sia la somma dei punti relativi agli altri elementi di valutazione siano entrambi pari o superiori ai **4/5** dei corrispondenti punti massimi previsti nel bando di gara, la Stazione Appaltante provvederà a valutare la congruità dell'offerta „anormalmente bassa“ richiedendo all'offerente le giustificazioni relative alle voci di prezzo che concorrono a formare l'importo complessivo posto a base di gara, nonché, quelle relative agli altri elementi di valutazione dell'offerta, procedendo ai sensi dell'art. 88 del D.Lgs. 163/2006.

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di procedere contemporaneamente alla verifica di anomalia delle migliori offerte, non oltre la quinta, fermo restando le previsioni dell'art. 88, commi da 1 a 5.

La stazione appaltante si riserva comunque di sottoporre a valutazione di congruità le offerte che, a suo giudizio discrezionale, presentino qualche profilo di anomalia.

A tal fine, al/i concorrente/i la cui offerta sia eventualmente sottoposta a verifica di congruità, sarà richiesto di produrre, **entro 15 (quindici) giorni** tutta la documentazione giustificativa dell'offerta presentata, ai sensi dell'art. 87 del D. Lgs. 163/2006.

Il Concorrente dovrà giustificare il prezzo offerto in sede di gara in relazione a tutte le voci che concorrono alla sua composizione, avendo cura di descrivere dettagliatamente i seguenti punti:

- a) la struttura organizzativa ipotizzata per il team di progetto, distinguendo le diverse figure professionali impegnate (Ingegnere senior, Ingegnere junior, Tecnico caddista, ect.);
- b) il processo di pianificazione delle attività da porre in essere, con particolare riferimento alla metodologia utilizzata, alle fasi di verifica e controllo interno della progettazione ed alla gestione delle non conformità;
- c) le ore e i costi unitari previsti per ciascuna delle figure professionali impiegate, allegando a riprova cedolini paga e/o contratti professionali in essere, in fotocopia conforme all'originale, avendo cura di omettere i dati personali.

personenbezogenen Daten, beizufügen sind.

Nach der Bewertung der abweichenden Angebote wird die Kommission in einer **öffentlichen Sitzung** denjenigen Bieter festlegen, der aufgrund der endgültigen Reihung den **vorläufigen Zuschlag** erhält.

Die Kommission wird in der Folge die Erfüllung der besonderen Anforderungen des Zuschlagsempfängers überprüfen. Dieser muss als Rechtssubjekt **binnen 10 (zehn) Tagen** ab Aufforderung Kopien aller Unterlagen laut vorhergehendem Art. 8 als Nachweis seiner Eignung anfertigen. Nach Vorlage der genannten Unterlagen wird die Kommission eine **Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit** abhalten, um die Unterlagen und die Erfüllung der Eignung dieses Bieters zu prüfen.

Der endgültige Zuschlag wird von den zuständigen Organen der ausschreibenden Stelle erteilt.

Die Gültigkeit der endgültigen Zuschlagserteilung hängt vom positiven Ergebnis der Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen, denen der Zuschlagsempfänger gemäß Art. 38 des G.v.D. 163/2006 gerecht werden muss, ab.

Der Auftraggeber wird innerhalb von 5 Tagen ab Beendigung des Verfahrens die Mitteilungen gem. Artikel 79, Absatz 5 und ff des GVD 163/06 mittels Fax an die vom Bieter gewählte Anschrift gem. Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies des GVD 163/06, übermitteln.

Der Vertrag ist innerhalb des Termins Artikel 11, Absätze 9 und 10 des GVD 163/06 abzuschließen.

Datum und Uhrzeit der öffentlichen Sitzungen und etwaige Verschiebungen aus organisatorischen Gründen auf der Seite der ausschreibenden Stelle werden mindestens **7 (sieben) Tage** vorher auf der Webseite der ausschreibenden Stelle im Abschnitt Ausschreibungen bekanntgegeben.

Unabhängig von der Anzahl der Angebote kann die ausschreibende Stelle jederzeit alle Angebote abweisen, sofern sie befindet, dass keine der eingereichten Angebote in Hinblick auf den Ausschreibungsgegenstand vorteilhaft bzw. angemessen ist.

Esaurita la fase di valutazione delle offerte anomale, la Commissione di gara, **in seduta pubblica** procederà all'individuazione del soggetto risultato **provvisoriamente aggiudicatario** sulla base della graduatoria finale della gara.

La Commissione procederà al controllo sul possesso dei requisiti di ordine speciale in capo all'aggiudicatario. Detto soggetto, in funzione della sua natura giuridica, dovrà produrre copia della documentazione elencata al precedente art. 8, a comprova dei requisiti di ammissione, **entro 10 (dieci) giorni** dalla richiesta. In seguito al ricevimento di detta documentazione, la Commissione si riunirà in **seduta riservata** per esaminare la stessa ed effettuare il controllo sul possesso dei requisiti in capo al soggetto controllato.

L'aggiudicazione definitiva verrà effettuata dai competenti organi della stazione appaltante.

L'efficacia dell'aggiudicazione definitiva è subordinata all'esito positivo del controllo sul possesso dei requisiti di ordine generale previsti dall'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 in capo all'aggiudicatario.

Al termine della procedura di gara la stazione appaltante procede entro 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 79, comma 5 e segg, del D.Lgs. 163/06, mediante fax al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06.

Il contratto dovrà essere stipulato entro il termine di cui all'art. 11, commi 9 e 10 del D.Lgs. 163/06.

La data ed ora delle sedute pubbliche e gli eventuali loro rinvii per problemi organizzativi della stazione appaltante saranno comunicate ai concorrenti ammessi mediante pubblicazione nel sito internet della stazione appaltante, alla sezione Bandi di gara con almeno **7 (sette) giorni** di anticipo dalle stesse.

In ogni caso, indipendentemente dal numero delle offerte valide, la stazione appaltante può decidere di non dare corso all'aggiudicazione qualora ritenga nessuna delle offerte presentate conveniente o idonea in relazione all'oggetto dell'affidamento.

Die ausschreibende Stelle wird vor Vertragsabschluss die vom Auftragnehmer vorgelegten Berechnungen nach Vorgabe des angebotenen Nachlasses überprüfen und die Einheitspreise gegebenenfalls berichtigen. Die eventuell korrigierten, angebotenen Einheitspreise bilden das vertragliche Einheitspreisverzeichnis.

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

16 AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE

Die ausschreibende Stelle schließt gem. Art. 46, Abs. 1 bis die Bieter bzw. Teilnehmer bei Nichteinhaltung der Bestimmungen der italienischen Wettbewerbsordnung G.v.D. 163/2006 und den Vorschriften des D.P.R. 207/2010 sowie im Falle gänzlicher Unkenntnis betreffend die Inhalte und die Herkunft eines Angebotes aufgrund mangelnder Unterschriften oder anderer wesentlicher Informationen bzw. bei Unvollständigkeit der Unterlagen, aus welchen sich das Angebot zusammensetzt, oder des Teilnahmeantrags sowie andere vorgabenwidrige Elemente hinsichtlich der Umschläge, wodurch, aufgrund der konkreten Umstände, befunden wird, dass das Prinzip der Geheimhaltung verletzt wurde, aus.

17 RECHTSSTREITIGKEITEN

Schiedsverfahren sind für beide Parteien nicht zulässig. Etwaige Rechtsstreitigkeiten zwischen dem Auftragnehmer und der ausschreibenden Stelle im Zuge der Leistungserbringung, welche sich nicht auf administrativer Ebene schlichten lassen, werden an ein ordentliches Gericht übertragen. Der Gerichtsstand ist Bozen.

18 SONSTIGE ANGABEN

- Der Verantwortliche für die Zuschlagsphase ist Herr RA Arturo Piero Mazzucato.
- Der Verantwortliche für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist Herr RA Arturo Piero Mazzucato.
- Sollten Angebote dieselbe Gesamtpunktezahl erreichen, so wird der Zuschlagsempfänger durch Auslosung ermittelt.
- Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch bei Einreichung eines einzigen

La stazione appaltante, prima delle stipula del contratto, procederà alla verifica dei conteggi presentati dall'affidatario tenendo per valido ed immutabile il ribasso offerto e correggendo i prezzi unitari. I prezzi unitari offerti, eventualmente corretti, costituiscono l'elenco dei prezzi unitari contrattuali.

Saranno a carico dell'affidatario tutte le spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

16 CAUSE DI ESCLUSIONE

La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 46, comma 1 bis, escluderà i candidati o i concorrenti in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal Codice degli appalti D. Lgs. 163/2006 e dal Regolamento D.P.R. 207/2010, nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza dell'offerta, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione. L'esclusione sarà comminata anche per altre irregolarità relative alla chiusura dei plichi, tali da far ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato violato il principio di segretezza delle offerte.

17 CONTROVERSIE

Non è ammesso per le parti il ricorso all'arbitrato. Eventuali controversie che dovessero insorgere durante lo svolgimento del servizio tra il prestatore e la stazione appaltante non componibili in via amministrativa, sono demandate al giudice ordinario. Il foro competente è quello di Bolzano.

18 ALTRE INDICAZIONI

- Responsabile del procedimento per la fase dell'aggiudicazione è l'Avv. Arturo Piero Mazzucato.
- Responsabile per il trattamento dei dati personali è l'Avv. Arturo Piero Mazzucato.
- In caso di offerte che otterranno uno stesso punteggio complessivo si procederà all'individuazione dell'affidatario tramite sorteggio.
- La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione del presente appalto

gültigen Angebotes zu erteilen, sofern dieses als angemessen und wirtschaftlich vorteilhaft erachtet wird.

- Bedingte Angebote oder Angebote, welche die festgelegten Bedingungen nicht vollumfänglich annehmen, d.h. die Ausnahmen bzw. Vorbehalte jeglicher Art vorsehen, sind nicht zulässig.
- Die ausschreibende Stelle überprüft die Erklärungen der Bieter nach den Vorgaben der vorliegenden Wettbewerbsbedingungen.
- Die von den in anderen EU-Staaten ansässigen Fachleuten angegebenen Beträge müssen, sofern in anderen Währungen angegeben, in Euro umgerechnet werden.
- Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, die Tätigkeiten auch in Erwartung des Vertragsabschlusses einzuleiten.

Die eingereichten Unterlagen werden nicht rückerstattet.

- Die BBT SE behält sich das Recht vor, die Bieter aufzufordern, den Inhalt der gemäß vorliegenden Ausschreibungsgrundlagen unterbreiteten Unterlagen zu vervollständigen oder Erklärungen dazu abzugeben.
- Bei nicht der Wahrheit entsprechenden Erklärungen finden die in Art. 76 des D.P.R. 445/2000 aufgeführten Bestimmungen Anwendung.
- Unvollständige, alternative, an Bedingungen gebundene Angebote, allgemein, unbestimmt oder ungenau abgefasste Angebote oder Angebote, welche sich darauf beschränken, Bezug auf ein anderes Angebot der eigenen Firma oder anderer Firmen zu nehmen, sind nicht zulässig.
- Das wirtschaftliche Angebot (Angebotspreis) versteht sich einschließlich aller Leistungen, allgemeinen Kosten und Aufwendungen, welche notwendig sind, um eine fachgerechte Ausführung der Dienstleistungen sicherzustellen. Der Zuschlag der Leistungen ist für den erfolgreichen Bieter unverzüglich bindend, während er für BBT SE von der Überprüfung der geforderten Voraussetzungen abhängig ist.

Das Aktenzeichen (CIG) laut Art. 1, Abs. 65 und 67 des Gesetzes Nr. 266/2005 ist folgender: **419350911A**

anche in presenza di una sola offerta valida, qualora quest'ultima sia ritenuta congrua e conveniente.

- Non sono ammesse offerte condizionate, o che non accettino chiaramente le condizioni poste, ovvero sollevino eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni stesse.
- La Stazione appaltante verifica le dichiarazioni rese dai concorrenti secondo le modalità previste dal presente bando di gara.
- Gli importi dichiarati dai professionisti stabiliti in un altro stato membro dell'Unione Europea, qualora espressi in altra valuta, devono essere convertiti in Euro.
- La Stazione appaltante si riserva di dare avvio alle attività anche nelle more di stipulazione del contratto.
- I documenti presentati non saranno restituiti.

- La BBT SE si riserva la facoltà di invitare i concorrenti a completare e/o a fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione presentata ai sensi della presentebando di gara .
- Nel caso di dichiarazioni mendaci si applica la normativa ex art. 76 del d.P.R. 445/2000;
- Non sono ammesse offerte incomplete, alternative, condizionate o espresse in modo generico, indeterminato o inesatto o con semplice riferimento ad altra offerta propria o di altri.
- L'offerta economica si intende comprensiva di ogni prestazione, spese generali e oneri per garantire l'esecuzione a regola d'arte dei lavori stessi. L'aggiudicazione dei servizi è immediatamente vincolante per la Ditta aggiudicataria mentre per la BBT SE è subordinata alla verifica dei requisiti richiesti.

Il codice identificativo della gara (CIG), ai sensi dell'art. 1, commi 65 e 67 della legge n. 266/2005, è il seguente: **419350911A**

19 AUSKÜNFTE

Auskünfte zu den ausschreibungsgegenständlichen Leistungen und zum Vergabeverfahren werden ausschließlich nach Kontaktaufnahme über folgende Adresse schriftlich erteilt:

ava@bbt-se.com

20 DATENSCHUTZ

Es wird darauf hingewiesen, dass die gesammelten Daten ausschließlich zum Zwecke der Durchführung des Vergabeverfahrens verarbeitet werden. Diese Daten werden lediglich zur Durchführung genau bestimmter Gesetzesvorschriften mitgeteilt und/oder verbreitet. Die Bieter können die vom GVD Nr. 196 vom 30. Juni 2003 vorgesehenen Rechte ausüben.

19 INFORMAZIONI

Informazioni relative alle prestazioni oggetto di appalto o al procedimento di gara saranno rilasciate esclusivamente per iscritto, contattando il seguente indirizzo:

ava@bbt-se.com

20 TUTELA DELLA RISERVATEZZA

Si avvisa che i dati raccolti saranno trattati al solo fine di procedere all'espletamento della gara ed all'affidamento del contratto. Tali dati saranno comunicati e/o diffusi solo in esecuzione di precise disposizioni normative. I concorrenti potranno esercitare i diritti previsti dal Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196.

21 AUSZÜGE AUS DEM ITALIENISCHEN VERGABERECHT D.LGS. 163/2006

Art. 37 Bietergemeinschaften und ordentliche Bieterkonsortien

(Art. 13, Gesetz Nr. 109/1994; Art. 11 GVD Nr. 157/1995; Art. 10, GVD Nr. 358/1995; Art. 23, GVD Nr. 158/1995; Art. 19, Abs. 3 und 4, Gesetz Nr. 55/1990)

1. Im Fall von Werkleistungen versteht man unter vertikalen Bietergemeinschaften eine Vereinigung von Bietern, bei der einer von ihnen die Leistungen der vorwiegenden Arbeitskategorie ausführt; unter getrennt ausführbaren Leistungen versteht man Leistungen, welche nicht zur vorwiegenden Leistungskategorie gehören und die in der Ausschreibung so bezeichnet werden und von einem Vollmachtgeber übernommen werden können; unter horizontaler Bietergemeinschaft versteht man eine Vereinigung von Bietern zwecks Ausführung von Leistungen derselben Arbeitskategorie.

2. Im Fall von Lieferungen und Dienstleistungen versteht man unter vertikalen Bietergemeinschaften einen Zusammenschluss von Bietern, in dem der Handlungsbevollmächtigte die Dienstleistungen oder Lieferungen ausführt, welche als Hauptleistungen auch in wirtschaftlicher Hinsicht angegeben werden, die Vollmachtgeber hingegen die als Nebenleistungen angegebenen; unter horizontaler Bietergemeinschaft versteht man jene, in der die Mitglieder die selbe Art von Leistungen ausführen; die Vergabestellen geben in der Ausschreibung die Haupt- und Nebenleistungen an.

3. Bei Werkleistungen sind Bietergemeinschaften und ordentliche Konsortien zulässig, falls die Mitglieder der Bietergemeinschaft bzw. die Mitglieder der Konsortien die in der Vergabeordnung aufgeführten Voraussetzungen erfüllen.

4. Im Fall von Lieferungen und Dienstleistungen müssen im Angebot die Teile der Dienstleistung oder der Lieferung angegeben werden, welche von den einzelnen Unternehmen der Bietergemeinschaft ausgeführt werden.

5. Das Angebot der Bietergemeinschaften oder Konsortien bestimmt ihre gesamtschuldnerische Haftung gegenüber der Vergabestelle sowie des Subunternehmers und der Lieferfirmen. Die Auftragnehmer von getrennt ausführbaren Leistungen und, im Fall von Dienstleistungen und Lieferungen, haften die Auftragnehmer von Nebenleistungen nur für die Ausführung der eigenen

21 STRALCI DEL DIRITTO D'APPALTO ITALIANO D.LGS. 163/2006

Art. 37. Raggruppamenti temporanei e consorzi ordinari di concorrenti

(Art. 13, legge n. 109/1994; art. 11 d.lgs. n. 157/1995; art. 10, d.lgs. n. 358/1995; n. 23, d.lgs. n. 158/1995; art. 19, commi 3 e 4, legge n. 55/1990)

1. Nel caso di lavori, per raggruppamento temporaneo di tipo verticale si intende una riunione di concorrenti nell'ambito della quale uno di essi realizza i lavori della categoria prevalente; per lavori scorporabili si intendono lavori non appartenenti alla categoria prevalente e così definiti nel bando di gara, assumibili da uno dei mandanti; per raggruppamento di tipo orizzontale si intende una riunione di concorrenti finalizzata a realizzare i lavori della stessa categoria.

2. Nel caso di forniture o servizi, per raggruppamento di tipo verticale si intende un raggruppamento di concorrenti in cui il mandatario esegua le prestazioni di servizi o di forniture indicati come principali anche in termini economici, i mandanti quelle indicate come secondarie; per raggruppamento orizzontale quello in cui gli operatori economici eseguono il medesimo tipo di prestazione; le stazioni appaltanti indicano nel bando di gara la prestazione principale e quelle secondarie.

3. Nel caso di lavori, i raggruppamenti temporanei e i consorzi ordinari di concorrenti sono ammessi se gli imprenditori partecipanti al raggruppamento ovvero gli imprenditori consorziati abbiano i requisiti indicati nel regolamento.

4. Nel caso di forniture o servizi nell'offerta devono essere specificate le parti del servizio o della fornitura che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti o consorziati.

5. L'offerta dei concorrenti raggruppati o dei consorziati determina la loro responsabilità solidale nei confronti della stazione appaltante, nonché nei confronti del subappaltatore e dei fornitori. Per gli assuntori di lavori scorporabili e, nel caso di servizi e forniture, per gli assuntori di prestazioni secondarie, la responsabilità è limitata all'esecuzione delle prestazioni di rispettiva competenza, ferma restando la responsabilità solidale del mandatario.

6. Nel caso di lavori, per i raggruppamenti temporanei di tipo verticale i requisiti di cui all'articolo 40, sempre che

Leistungen, unberührt der gesamtschuldnerischen Haftung des Handlungsbevollmächtigten.

6. Im Falle von unterteilbaren Werkleistungen und vertikalen Bietergemeinschaften muss der Handlungsbevollmächtigte die in Artikel 40 angegebenen Voraussetzungen für die Leistungen der vorwiegenden Arbeitskategorie und den bezüglichen Ausschreibungsbetrag erfüllen; bei getrennt ausführbaren Leistungen muss jeder Vollmachtgeber die Voraussetzungen erfüllen, welche für die jeweilige Betragshöhe der von ihm zu übernehmenden spezifischen Leistungen vorgesehen sind. Die Leistungen, welche zur Hauptkategorie oder zu den getrennt ausführbaren Arbeitskategorien gehören, können auch von vertikalen Bietergemeinschaften übernommen werden.

7. Den Bietern ist es untersagt, an mehr als einer Bietergemeinschaft oder einem ordentlichen Konsortium teilzunehmen oder zusätzlich individuell am Wettbewerb teilzunehmen, falls er am selben Wettbewerb bereits in einer Bietergemeinschaft teilnimmt. Die in Artikel 34, Absatz 1, Buchstabe b) angegebenen Konsortien sind verpflichtet, im Angebot anzugeben, welche Konsortiumsmitglieder an der Ausschreibung teilnehmen; diesen letzteren ist es untersagt, in jeglicher anderer Form an der selben Ausschreibung teilzunehmen; wird diese Vorschrift nicht berücksichtigt, werden sowohl die Konsortiumsmitglieder als auch die Konsortien vom Vergabeverfahren ausgeschlossen; bei Übertretung dieses Verbots wird Artikel 353 des StGB angewandt. *(der Absatz wurde durch Art. 2, Abs. 1, GVD Nr. 113/2007 ersetzt, in der Folge durch Art. 2, Abs. 1, GVD Nr. 152/2008 so geändert, in der Folge durch Artikel 17 des Gesetzes Nr. 69/2009 so geändert)*

8. Die in Artikel 34, Absatz 1, Buchstaben d) und e) angegebenen Unternehmen dürfen Angebote einreichen, auch wenn sie noch nicht gegründet sind. In diesem Fall muss das Angebot von allen zukünftigen Teilnehmern der Bietergemeinschaft oder des ordentlichen Konsortiums unterzeichnet werden und die Verpflichtung enthalten, dass sie an einen von ihnen eine besondere Sammelvollmacht mit Vertretungsrecht erteilen werden, welcher im Angebot anzugeben ist und als Handlungsbevollmächtigter ernannt wird, der den Vertrag im Namen und auf Rechnung der eigenen Firma und seiner Vollmachtgeber abschließen wird.

9. Stille Beteiligungen sind untersagt. Mit Ausnahme der in

siano frazionabili, devono essere posseduti dal mandatario per i lavori della categoria prevalente e per il relativo importo; per i lavori scorporati ciascun mandante deve possedere i requisiti previsti per l'importo della categoria dei lavori che intende assumere e nella misura indicata per il concorrente singolo. I lavori riconducibili alla categoria prevalente ovvero alle categorie scorporate possono essere assunti anche da imprenditori riuniti in raggruppamento temporaneo di tipo orizzontale.

7. E' fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti, ovvero di partecipare alla gara anche in forma individuale qualora abbia partecipato alla gara medesima in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti. I consorzi di cui all'articolo 34, comma 1, lettera b), sono tenuti ad indicare, in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto divieto di partecipare, in qualsiasi altra forma, alla medesima gara; in caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il consorzio sia il consorziato; in caso di inosservanza di tale divieto si applica l'articolo 353 del codice penale.

(comma così sostituito dall'art. 2, comma 1, d.lgs. n. 113 del 2007, poi così modificato dall'art. 2, comma 1, d.lgs. n. 152 del 2008, poi così modificato dall'articolo 17 della legge n. 69 del 2009)

8. E' consentita la presentazione di offerte da parte dei soggetti di cui all'articolo 34, comma 1, lettere d) ed e), anche se non ancora costituiti. In tal caso l'offerta deve essere sottoscritta da tutti gli operatori economici che costituiranno i raggruppamenti temporanei o i consorzi ordinari di concorrenti e contenere l'impegno che, in caso di aggiudicazione della gara, gli stessi operatori conferiranno mandato collettivo speciale con rappresentanza ad uno di essi, da indicare in sede di offerta e qualificata come mandatario, il quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e dei mandanti.

9. E' vietata l'associazione in partecipazione. Salvo quanto disposto ai commi 18 e 19, è vietata qualsiasi modificazione alla composizione dei raggruppamenti temporanei e dei consorzi ordinari di concorrenti rispetto a quella risultante dall'impegno presentato in sede di offerta.

10. L'inosservanza dei divieti di cui al precedente comma comporta l'annullamento dell'aggiudicazione o la nullità del contratto, nonché l'esclusione dei concorrenti riuniti in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti,

den Absätzen 18 und 19 aufgeführten Bestimmungen ist jegliche Änderung der Zusammensetzung der im Angebot bindend angegebenen Bietergemeinschaften untersagt.

10. Die Überschreitung der im vorigen Absatz genannten Verbote führt zur Aufhebung des Zuschlags oder zur Nichtigkeit des Vertrags sowie zum Ausschluss der Teilnehmer der zum Zeitpunkt des Zuschlagsverfahrens bereits bestehenden oder noch zu gründenden Bietergemeinschaft vom Vergabeverfahren. *(der Absatz wurde durch Art. 3 GVD Nr. 6/2007 so geändert)*

11. Falls zum Gegenstand der Ausschreibung oder Leistungsvergabe nebst den vorwiegenden Leistungen Gewerke gehören, für die hoch technologische Leistungen oder Bestandteile wie Strukturen, Anlagen und Spezialwerke erforderlich sind, und falls eines oder mehrere dieser Gewerke wertmäßig fünfzehn Prozent des Gesamtbetrags der Leistungen überschreitet und falls die Auftragnehmer nicht in der Lage sind, die genannten Bestandteile herzustellen, können sie sie weitervergeben unter Einhaltung der in Artikel 118, Absatz 2, dritter Satz aufgeführten Beschränkungen; die Vergabeordnung führt das Verzeichnis der diesen Absatz betreffenden Leistungsbeschreibungen auf sowie die für ihre Ausführung erforderlichen und vorausgesetzten Fachkompetenzen, welche regelmäßig durch diese Vergabeordnung aktualisiert werden können. Die allfällige Weitervergabe darf nicht ohne objektive Gründe unterteilt werden. Bei Weitervergabe sorgt die Vergabestelle für die direkte Bezahlung des Subunternehmers für die von ihm ausgeführten Leistungen, und zwar maximal den im Submissionsvertrag festgelegten Betrag; es wird der Artikel 118, Absatz 3, letzter Satz angewandt. *(der Absatz wurde durch Art. 1, Absatz 1, Buchstabe h), GVD Nr. 152/2008 so geändert)*

12. Bei beschränkten Verfahren oder Verhandlungsverfahren oder bei wettbewerblichem Dialog hat der individuell zur Teilnahme geladene Unternehmer oder der individuell zum wettbewerblichen Dialog zugelassene Kandidat die Möglichkeit, ein Angebot einzureichen oder für sich oder als Handlungsbevollmächtigter einer Bietergemeinschaft zu verhandeln.

(der Absatz wurde durch Art. 2, Absatz 1, Buchstabe i), GVD Nr. 113/2007 so geändert)

13. Die Teilnehmer einer Bietergemeinschaft müssen die

concomitanti o successivi alle procedure di affidamento relative al medesimo appalto. *(comma così modificato dall'articolo 3 del d.lgs. n. 6 del 2007)*

11. Qualora nell'oggetto dell'appalto o della concessione di lavori rientrano, oltre ai lavori prevalenti, opere per le quali sono necessari lavori o componenti di notevole contenuto tecnologico o di rilevante complessità tecnica, quali strutture, impianti e opere speciali, e qualora una o più di tali opere superi in valore il quindici per cento dell'importo totale dei lavori, se i soggetti affidatari non siano in grado di realizzare le predette componenti, possono utilizzare il subappalto con i limiti dettati dall'articolo 118, comma 2, terzo periodo; il regolamento definisce l'elenco delle opere di cui al presente comma, nonché i requisiti di specializzazione richiesti per la loro esecuzione, che possono essere periodicamente revisionati con il regolamento stesso. L'eventuale subappalto non può essere, senza ragioni obiettive, suddiviso. In caso di subappalto la stazione appaltante provvede alla corresponsione diretta al subappaltatore dell'importo delle prestazioni eseguite dallo stesso, nei limiti del contratto di subappalto; si applica l'articolo 118, comma 3, ultimo periodo. *(comma così sostituito dall'articolo 1, comma 1, lettera h), d.lgs. n. 152 del 2008)*

12. In caso di procedure ristrette o negoziate, ovvero di dialogo competitivo, l'operatore economico invitato individualmente, o il candidato ammesso individualmente nella procedura di dialogo competitivo, ha la facoltà di presentare offerta o di trattare per sé o quale mandatario di operatori riuniti. *(comma così sostituito dall'art. 2, comma 1, lettera i), d.lgs. n. 113 del 2007)*

13. I concorrenti riuniti in raggruppamento temporaneo devono eseguire le prestazioni nella percentuale corrispondente alla quota di partecipazione al raggruppamento.

14. Ai fini della costituzione del raggruppamento temporaneo, gli operatori economici devono conferire, con un unico atto, mandato collettivo speciale con rappresentanza ad uno di esse, detto mandatario.

15. Il mandato deve risultare da scrittura privata autenticata. La relativa procura è conferita al legale rappresentante dell'operatore economico mandatario. Il mandato è gratuito e irrevocabile e la sua revoca per

Leistungen anteilmäßig zu ihrer Beteiligung an der Bietergemeinschaft ausführen.

14. Zwecks Gründung der Bietergemeinschaft müssen die Unternehmer in einer einzigen Urkunde eine besondere Sammelvollmacht mit Vertretungsvollmacht an einen von ihnen, den sogenannten Handlungsbevollmächtigten, erteilen.

15. Die Vollmacht muss aus einer beglaubigten privatschriftlichen Urkunde hervorgehen. Die bezügliche Vollmacht wird dem rechtlichen Vertreter des handlungsbevollmächtigten Unternehmens erteilt. Die Vollmacht ist unentgeltlich und unwiderruflich und ihre Aufhebung aus triftigem Grund gilt nicht für die Vergabestelle.

16. Dem Handlungsbevollmächtigten obliegt die Alleinvertretung, einschließlich der Prozessvertretung, der Vollmachtgeber gegenüber der Vergabestelle für alle Geschäftsvorgänge und Handlungen jeglicher Art im Zusammenhang mit dem Verdingungsvertrag, auch nach der Abnahme oder Ähnlichem bis zur Auflösung aller Geschäftsbeziehungen. Die Vergabestelle kann jedoch direkt die Haftbarkeit der Vollmachtgeber geltend machen.

17. Die Übertragung der Handlungsvollmacht führt nicht automatisch zu einer Organisation oder Vereinigung der Teilnehmer einer Bietergemeinschaft. Jeder von ihnen behält seine eigene Autonomie hinsichtlich Verwaltung und Verrichtung der Steuer- und Sozialabgaben.

18. Falls der Handlungsbevollmächtigte in Konkurs geht oder, falls es sich um einen Einzelunternehmer handelt, im Todesfall, bei Berufsverbot, beschränkter Geschäftsfähigkeit oder Konkurs oder in den von den Gesetzesvorschriften zur Mafiabekämpfung vorgesehenen Fällen kann die Vergabestelle das Vertragsverhältnis mit einem anderen Unternehmen weiterführen, welcher gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Verordnung als Handlungsbevollmächtigter eingesetzt worden wird, vorausgesetzt er ist im Besitz der geeigneten fachmäßigen Befähigung zur Ausführung der noch verbleibenden Arbeiten oder Dienstleistungen oder Lieferungen; wenn diese Bedingungen nicht vorhanden sind, kann die Vergabestelle vom Verdingungsauftrag zurücktreten. *(der Absatz wurde durch Art. 2, Absatz 1, Buchstabe i), GVD Nr. 113/2007 so geändert)*

19. Falls einer der Vollmachtgeber in Konkurs geht oder, falls es sich um einen Einzelunternehmer handelt, im Todesfall, bei Berufsverbot, beschränkter

giusta causa non ha effetto nei confronti della stazione appaltante.

16. Al mandatario spetta la rappresentanza esclusiva, anche processuale, dei mandanti nei confronti della stazione appaltante per tutte le operazioni e gli atti di qualsiasi natura dipendenti dall'appalto, anche dopo il collaudo, o atto equivalente, fino alla estinzione di ogni rapporto. La stazione appaltante, tuttavia, può far valere direttamente le responsabilità facenti capo ai mandanti.

17. Il rapporto di mandato non determina di per sé organizzazione o associazione degli operatori economici riuniti, ognuno dei quali conserva la propria autonomia ai fini della gestione, degli adempimenti fiscali e degli oneri sociali.

18. In caso di fallimento del mandatario ovvero, qualora si tratti di imprenditore individuale, in caso di morte, interdizione, inabilitazione o fallimento del medesimo ovvero nei casi previsti dalla normativa antimafia, la stazione appaltante può proseguire il rapporto di appalto con altro operatore economico che sia costituito mandatario nei modi previsti dal presente codice purché abbia i requisiti di qualificazione adeguati ai lavori o servizi o forniture ancora da eseguire; non sussistendo tali condizioni la stazione appaltante può recedere dall'appalto.

(comma così modificato dall'art. 2, comma 1, lettera i), d.lgs. n. 113 del 2007)

19. In caso di fallimento di uno dei mandanti ovvero, qualora si tratti di imprenditore individuale, in caso di morte, interdizione, inabilitazione o fallimento del medesimo ovvero nei casi previsti dalla normativa antimafia, il mandatario, ove non indichi altro operatore economico subentrante che sia in possesso dei prescritti requisiti di idoneità, è tenuto alla esecuzione, direttamente o a mezzo degli altri mandanti, purché questi abbiano i requisiti di qualificazione adeguati ai lavori o servizi o forniture ancora da eseguire.

(comma così modificato dall'art. 2, comma 1, lettera i), d.lgs. n. 113 del 2007)

Geschäftsfähigkeit oder Konkurs oder in den von den Gesetzesvorschriften zur Mafiabekämpfung vorgesehenen Fällen ist der Handlungsbevollmächtigte direkt oder mit Hilfe der übrigen Vollmachtgeber, falls diese im Besitz der geeigneten fachmäßigen Befähigung zur Ausführung der noch verbleibenden Arbeiten oder Dienstleistungen oder Lieferungen sind, zur Ausführung der Leistungen angehalten, falls er kein anderes Unternehmen als Ersatz angibt, das im Besitz der vorgeschriebenen Befähigung ist. *(der Absatz wurde durch Art. 2, Absatz 1, Buchstabe i), GVD Nr. 113/2007 so geändert)*

Art. 38 Allgemeine Voraussetzungen

(Art. 45, Richtlinie 2004/18; Art. 75, D.P.R. Nr. 554/1999; Art. 17, D.P.R. Nr. 34/2000)

Von der Teilnahme an Vergabeverfahren und Verdingungsverträgen von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen und von Subverträgen ausgeschlossen sind jene Unternehmer:

- a) welche in Konkurs, Zwangsliquidierung, Zwangsvergleich sind oder gegen welche ein laufendes Verfahren hinsichtlich einer dieser Situationen aufweisen;
- b) gegen die ein Verfahren zur Anwendung einer der in Art. 3 des Gesetzes Nr. 1423 vom 27. Dezember 1956 festgelegten Vorbeugungsmaßnahmen oder gegen die ein Verfahren wegen einer der in Art. 10 des Gesetzes Nr. 575 vom 31. Mai 1965 aufgeführten Hinderungsgründe anhängig ist; der Ausschluss und das Verbot sind wirksam, wenn das anhängige Verfahren den Inhaber oder den technischen Leiter betrifft, falls es sich um ein Einzelunternehmen handelt; **die Gesellschafter** oder den technischen Leiter, falls es sich um eine offene Handelsgesellschaft handelt; die persönlich haftenden Gesellschafter oder den technischen Leiter, falls es sich um eine Kommanditgesellschaft handelt; die Geschäftsführer mit Vertretungsvollmacht oder den technischen Leiter **oder den Alleingesellschafter als natürliche Person, oder den Mehrheitsgesellschafter bei Gesellschaften mit weniger als vier Gesellschaftern**, falls es sich um eine andere Art von Gesellschaft handelt; *(der Buchstabe wurde durch Art. 2, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)*
- c) gegen die ein rechtskräftiges Gerichtsurteil ausgesprochen wurde oder eine unwiderrufliche Verurteilung mit Strafzumessung auf Anfrage hin gemäß Artikel 444 der StPO wegen schlimmen, die Berufsmoral beeinträchtigenden Vergehen zum Schaden des Staates

Art. 38. Requisiti di ordine generale
(art. 45, dir. 2004/18; art. 75, d.P.R. . 554/1999; art. 17, d.P.R. n. 34/2000)

1. Sono esclusi dalla partecipazione alle procedure di affidamento delle concessioni e degli appalti di lavori, forniture e servizi, né possono essere affidatari di subappalti, e non possono stipulare i relativi contratti i soggetti:

- a) che si trovano in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo, o nei cui riguardi sia in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;
- b) nei cui confronti è pendente procedimento per l'applicazione di una delle misure di prevenzione di cui all'articolo 3 della legge 27 dicembre 1956, n. 1423 o di una delle cause ostative previste dall'articolo 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575; l'esclusione e il divieto operano se la pendenza del procedimento riguarda il titolare o il direttore tecnico, se si tratta di impresa individuale; **i soci** o il direttore tecnico se si tratta di società in nome collettivo, i soci accomandatari o il direttore tecnico se si tratta di società in accomandita semplice, gli amministratori muniti di poteri di rappresentanza o il direttore tecnico **o il socio unico persona fisica, ovvero il socio di maggioranza in caso di società con meno di quattro soci**, se si tratta di altro tipo di società; (lettera così modificata dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)
- c) nei cui confronti è stata pronunciata sentenza di condanna passata in giudicato, o emesso decreto penale di condanna divenuto irrevocabile, oppure sentenza di applicazione della pena su richiesta, ai sensi dell'articolo 444 del codice di procedura penale, per reati gravi in danno dello Stato o della Comunità che incidono sulla

oder der Gemeinschaft; ein Motiv für den Ausschluss ist auf alle Fälle ein rechtskräftiges Urteil für eine oder mehrere Straftaten wegen Teilnahme an einer Verbrecherorganisation, wegen Korruption, Betrug, Geldwäscherei, die in den UE-Akten unter Artikel 45, Absatz 1, UE-Richtlinie 2004/18 aufgeführt werden; der Ausschluss und das Verbot sind wirksam, wenn das Urteil oder der Beschluss erlassen wurde gegen: den Inhaber oder den technischen Leiter, falls es sich um ein Einzelunternehmen handelt; **die Gesellschafter** oder den technischen Leiter, falls es sich um eine offene Handelsgesellschaft handelt; die persönlich haftenden Gesellschafter oder den technischen Leiter, falls es sich um eine Kommanditgesellschaft handelt; die Geschäftsführer mit Vertretungsvollmacht oder den technischen Leiter **oder den Alleingesellschafter als natürliche Person, oder den Mehrheitsgesellschafter bei Gesellschaften mit weniger als vier Gesellschaftern**, falls es sich um eine andere Art von Gesellschaft oder Konsortium handelt. Der Ausschluss und das Verbot sind auf alle Fälle auch bezüglich jener Personen wirksam, welche **im Jahr** vor der Ausschreibungsbekanntmachung **ihr Amt niedergelegt** haben, falls das Unternehmen nicht nachweist, dass es sich **voll und ganz** vom strafrechtlich verurteilten Verhalten **distanziert** hat; **der Ausschluss und das Verbot sind auf alle Fälle nicht wirksam, wenn eine Straffreiheit gewährt wurde oder wenn eine Rehabilitierung erfolgte oder wenn die Straftat nach dem Urteilsspruch als getilgt erklärt worden ist oder bei Urteilsaufhebung;** *(der Buchstabe wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)*
d) welche das in Artikel 17 des Gesetzes Nr. 55 vom 19. März 1990 eingeführte Verbot der Treuhandüberschreitung verletzt haben; **der Ausschluss ist ein Jahr ab definitiver Feststellung der Verbotsverletzung gültig und wird in jedem Fall angeordnet , falls die Verbotsverletzung nicht aufgehoben worden ist;** *(der Buchstabe wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)*
e) welche pflichtgemäß festgestellte und aus den Daten der Beobachtungsstelle hervorgehende schwere Verstöße gegen Sicherheitsvorschriften und gegen sonstige aus den Arbeitsverhältnissen hervorgehende Pflichten begangen haben;
f) welche auf Grund einer begründeten Bewertung der Vergabestelle bei der Erbringung der von der Vergabestelle

moralität professionelle; è comunque causa di esclusione la condanna, con sentenza passata in giudicato, per uno o più reati di partecipazione a un'organizzazione criminale, corruzione, frode, riciclaggio, quali definiti dagli atti comunitari citati all'articolo 45, paragrafo 1, direttiva Ce 2004/18; l'esclusione e il divieto operano se la sentenza o il decreto sono stati emessi nei confronti: del titolare o del direttore tecnico se si tratta di impresa individuale; **dei soci** o del direttore tecnico, se si tratta di società in nome collettivo; dei soci accomandatari o del direttore tecnico se si tratta di società in accomandita semplice; degli amministratori muniti di potere di rappresentanza o del direttore tecnico **o del socio unico persona fisica, ovvero del socio di maggioranza in caso di società con meno di quattro soci**, se si tratta di altro tipo di società o consorzio. In ogni caso l'esclusione e il divieto operano anche nei confronti dei soggetti **cessati dalla carica nell'anno** antecedente la data di pubblicazione del bando di gara, qualora l'impresa non dimostri **che vi sia stata completa ed effettiva dissociazione** della condotta penalmente sanzionata; **l'esclusione e il divieto in ogni caso non operano quando il reato è stato depenalizzato ovvero quando è intervenuta la riabilitazione ovvero quando il reato è stato dichiarato estinto dopo la condanna ovvero in caso di revoca della condanna medesima;** *(lettera così modificata dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)*
d) che hanno violato il divieto di intestazione fiduciaria posto all'articolo 17 della legge 19 marzo 1990, n. 55; **l'esclusione ha durata di un anno decorrente dall'accertamento definitivo della violazione e va comunque disposta se la violazione non è stata rimossa;** *(lettera così modificata dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)*
e) che hanno commesso gravi infrazioni debitamente accertate alle norme in materia di sicurezza e a ogni altro obbligo derivante dai rapporti di lavoro, risultanti dai dati in possesso dell'Osservatorio;
f) che, secondo motivata valutazione della stazione appaltante, hanno commesso grave negligenza o malafede nell'esecuzione delle prestazioni affidate dalla stazione appaltante che bandisce la gara; o che hanno commesso un errore grave nell'esercizio della loro attività professionale, accertato con qualsiasi mezzo di prova da

übertragenen Leistungen schwere Nachlässigkeiten begangen oder mit Böswilligkeit gehandelt haben; oder welche bei der Ausübung ihres Berufs einen schwerwiegenden Fehler begangen haben, der mittels jeglicher Beweismittel der Vergabestelle festgestellt worden ist;

g) welche definitiv festgestellte **schwere** Verstöße gegen die Zahlungspflichten von Steuern und Abgaben hinsichtlich der italienischen Gesetzesvorschriften oder jener des Niederlassungsstaates begangen haben; *(der Buchstabe wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)*

h) gegen die laut Absatz 1-ter die Eintragung ins elektronische Strafregister gemäß Artikel 7, Absatz 10 hervorgeht wegen Abgabe von falschen Erklärungen oder Urkundenfälschung bezüglich wichtigen Teilnahmevoraussetzungen und -bedingungen für Vergabeverfahren und Weitervergaben; *(der Buchstabe wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)*

i) welche definitiv festgestellte Verstöße gegen die italienischen Gesetzesvorschriften oder jene des Niederlassungsstaates hinsichtlich Sozial- und Fürsorgebeiträge begangen haben;

l) welche die im Artikel 17 des Gesetzes Nr. 68 vom 12. März 1999 aufgeführte Zertifizierung nicht einreichen unter Ausnahme der im Absatz 2 aufgeführten Bestimmungen;

m) gegen welche gemäß Artikel 9, Absatz 2, Buchstabe c), GVD Nr. 231 vom 8. Juni 2001 ein Berufsverbot oder eine andere Strafmaßnahme verhängt wurde, welche das Verbot zur Folge hat, Verträge mit der öffentlichen Verwaltung abzuschließen, einschließlich der Verbote laut Art. 36-bis, Absatz 1, der GVO Nr. 223 vom 4. Juli 2006, welche unter Änderungen ins Gesetz Nr. 248 vom 4. August 2006 umgewandelt wurde; (aufgehobene Bestimmung, der heutige Gesetzesbezug befindet sich in Artikel 14 des GVD Nr. 81/2008 – Vermerk des Herausgebers)

(der Buchstabe wurde durch Art. 3, Absatz 1, Buchstabe e), GVD Nr. 113/2007 so geändert)

m-bis) gegen die laut Artikel 40, Absatz 9-quater die Eintragung ins elektronische Strafregister gemäß Artikel 7, Absatz 10 hervorgeht wegen Abgabe von falschen Erklärungen oder Urkundenfälschung zwecks Ausstellung der SOA Zertifizierung; *(der Buchstabe wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b),*

parte della stazione appaltante;

g) che hanno commesso violazioni **gravi**, definitivamente accertate, rispetto agli obblighi relativi al pagamento delle imposte e tasse, secondo la legislazione italiana o quella dello Stato in cui sono stabiliti; *(lettera così modificata dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)*

h) nei cui confronti, ai sensi del comma 1-ter, risulta l'iscrizione nel casellario informatico di cui all'articolo 7, comma 10, per aver presentato falsa dichiarazione o falsa documentazione in merito a requisiti e condizioni rilevanti per la partecipazione a procedure di gara e per l'affidamento dei subappalti; *(lettera così sostituita dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)*

i) che hanno commesso violazioni gravi, definitivamente accertate, alle norme in materia di contributi previdenziali e assistenziali, secondo la legislazione italiana o dello Stato in cui sono stabiliti;

l) che non presentino la certificazione di cui all'articolo 17 della legge 12 marzo 1999, n. 68, salvo il disposto del comma 2;

m) nei cui confronti è stata applicata la sanzione interdittiva di cui all'articolo 9, comma 2, lettera c), del decreto legislativo dell'8 giugno 2001 n. 231 o altra sanzione che comporta il divieto di contrarre con la pubblica amministrazione compresi i provvedimenti interdittivi di cui all'articolo 36-bis, comma 1, del decreto-legge 4 luglio 2006, n. 223, convertito, con modificazioni, dalla legge 4 agosto 2006, n. 248; (disposizione abrogata, ora il riferimento è all'articolo 14 del d.lgs. n. 81 del 2008 - n.d.r.)

(lettera così modificata dall'art. 3, comma 1, lettera e), d.lgs. n. 113 del 2007)

m-bis) nei cui confronti, ai sensi dell'articolo 40, comma 9-quater, risulta l'iscrizione nel casellario informatico di cui all'articolo 7, comma 10, per aver presentato falsa dichiarazione o falsa documentazione ai fini del rilascio dell'attestazione SOA;

(lettera così sostituita dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)

m-ter) di cui alla precedente lettera b) che, pur essendo stati vittime dei reati previsti e puniti dagli articoli 317 e 629 del codice penale aggravati ai sensi dell'articolo 7 del decreto-legge 13 maggio 1991, n. 152, convertito, con

Gesetz Nr. 106/2011 so ersetzt) m-ter) hinsichtlich des vorherigen Buchstabens b), jene, welche den Gerichtsbehörden die Sachlage nicht gemeldet haben, obwohl sie Opfer der von Artikel 4, erster Absatz, Gesetz Nr. 689 vom 24. November 1981 vorgesehenen Straftaten waren, welche erschwert wurden gemäß Art. 7 der GVO Nr. 152 vom 13. Mai 1991, mit Abänderungen ins Gesetz Nr. 203 vom 12. Juli 1991. Davon ausgenommen sind die im Artikel 4, erster Abs. des Gesetzes Nr. 689 vom 24. November 1981 vorgesehenen Fälle. Die im ersten Satz beschriebene Sachlage muss aus Indizien hervorgehen, welche dem Antrag auf Eröffnung des Verfahrens zu Grunde liegen, der **im Jahr vor** der Ausschreibungsveröffentlichung gegen den Angeklagten gestellt wurde. Zudem muss diese Sachlage unter Angabe der allgemeinen Daten der Person, welche die vorgenannte Anzeigeerstattung unterlassen hat, vom Staatsanwalt, der sich mit dem Fall befasst, der in Artikel 6 festgelegten Behörde mitgeteilt werden, welche für die Veröffentlichung der Mitteilung auf der Webseite der Beobachtungsstelle sorgt.

(der Buchstabe wurde dem Art. 2, Absatz 19, Gesetz Nr. 94/2009 zugefügt, in der Folge durch Art. 4, Abs. 2 Buchstabe b). Gesetz Nr. 106/2011 so geändert) m-quater) welche von einem anderen Unternehmen, das am selben Vergabeverfahren teilnimmt, gemäß Artikel 2359 it. ZGB kontrolliert werden oder welche sich in einer jeglichen auch tatsächlichen Rechtsbeziehung befinden, wenn diese Kontrollsituation oder Rechtsbeziehung als Folge hat, dass für die Angebote ein einziges Entscheidungszentrum verantwortlich ist (der Buchstabe wurde dem Art. 3, Absatz 1, Gesetz Nr. 166/2009 zugefügt)

1-bis. Die vom vorliegenden Artikel **vorgesehenen Gründe für den Ausschluss** gelten nicht für Betriebe oder Gesellschaften, welche unter Zwangsverwaltung oder Beschlagnahme stehen gemäß Art. 12-sexies der GVO Nr. 306 vom 8. Juni 1992, mit Abänderungen ins Gesetz Nr. 356 vom 7. August umgewandelt, oder gemäß Gesetz Nr. 575 vom 31. Mai 1965, und welche einem gerichtlichen Verwahrer oder gerichtlich bestellten Verwalter übergeben worden sind oder, **beschränkt auf die Zeit vor der genannten Zwangsverwaltung**, einem Finanzverwalter. (der Absatz wurde vom Art. 2, Absatz 19, Gesetz Nr. 94/2009 eingeführt und in der Folge durch Art. 4, Abs. 2 Buchstabe b). Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)

modificazioni, dalla legge 12 luglio 1991, n. 203, non risultino aver denunciato i fatti all'autorità giudiziaria, salvo che ricorrano i casi previsti dall'articolo 4, primo comma, della legge 24 novembre 1981, n. 689. La circostanza di cui al primo periodo deve emergere dagli indizi a base della richiesta di rinvio a giudizio formulata nei confronti dell'imputato **nell'anno antecedente** alla pubblicazione del bando e deve essere comunicata, unitamente alle generalità del soggetto che ha omesso la predetta denuncia, dal procuratore della Repubblica procedente all'Autorità di cui all'articolo 6, la quale cura la pubblicazione della comunicazione sul sito dell'Osservatorio;

(lettera aggiunta dall'art. 2, comma 19, legge n. 94 del 2009, poi così modificata dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011) m-quater) che si trovino, rispetto ad un altro partecipante alla medesima procedura di affidamento, in una situazione di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile o in una qualsiasi relazione, anche di fatto, se la situazione di controllo o la relazione comporti che le offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale. (lettera aggiunta dall'art. 3, comma 1, legge n. 166 del 2009)

1-bis. **Le cause di esclusione previste** dal presente articolo non si applicano alle aziende o società sottoposte a sequestro o confisca ai sensi dell'articolo 12-sexies del decreto-legge 8 giugno 1992, n. 306, convertito, con modificazioni, dalla legge 7 agosto 1992, n. 356, o della legge 31 maggio 1965, n. 575, ed affidate ad un custode o amministratore giudiziario, **limitatamente a quelle riferite al periodo precedente al predetto affidamento**, o finanziario (comma introdotto dall'art. 2, comma 19, legge n. 94 del 2009 poi così modificato dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)

1-ter. In caso di presentazione di falsa dichiarazione o falsa documentazione, nelle procedure di gara e negli affidamenti di subappalto, la stazione appaltante ne dà segnalazione all'Autorità che, se ritiene che siano state rese con dolo o colpa grave in considerazione della rilevanza o della gravità dei fatti oggetto della falsa dichiarazione o della presentazione di falsa documentazione, dispone l'iscrizione nel casellario informatico ai fini dell'esclusione dalle procedure di gara e dagli affidamenti di subappalto ai sensi del

1-ter. Bei Abgabe von falschen Erklärungen oder bei Urkundenfälschung im Zuge von Vergabeverfahren und Weitervergaben setzt die Vergabestelle die Behörde davon in Kenntnis, welche die Eintragung ins elektronische Strafregister vornimmt, falls sie der Auffassung ist, dass diese Verstöße absichtlich oder grob fahrlässig begangen wurden unter Berücksichtigung der Rechtserheblichkeit oder Gewichtigkeit der Umstände, welche die falsche Erklärung oder die Urkundenfälschung betreffen. Diese Eintragung führt ein Jahr lang zum Ausschluss von den Vergabeverfahren und Weitervergaben gemäß Absatz 1, Buchstabe h). Nach dieser Frist wird die Eintragung gelöscht und wird auf alle Fälle unwirksam. *(der Absatz wurde vom Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b) Gesetz Nr. 106/2011 eingeführt)*

2. Der Bieter bescheinigt den Besitz der Voraussetzungen mittels Ersatzerklärung gemäß den vorgesehenen Bestimmungen des d.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000, d.h. der einheitlichen Fassung der Gesetzesvorschriften und Verordnungen hinsichtlich der Verwaltungsunterlagen, in der alle Strafurteile aufgeführt werden, einschließlich der Strafurteile bei Auslassen von Angaben. Laut Absatz 1, Buchstabe c) ist der Bieter nicht verpflichtet, in der Erklärung die Verurteilungen für Straftaten anzugeben, die straffrei erklärt wurden oder nach der Verurteilung für erloschen erklärt oder widerrufen wurden oder wenn die Rehabilitation erklärt wurde. Laut Absatz 1, Buchstabe g) gelten jene Gesetzesverletzungen als schwerwiegend, welche die Nichtbezahlung von Steuern und Abgaben betreffen und zwar in einer Betragshöhe, welche die im Artikel 48-bis, Absätze 1 und 2-bis, des d.P.R. Nr. 602 vom 29. September 1973 angegebene überschreitet. Bezüglich des Abs. 1, Buchstabe i) versteht man unter schwerwiegenden Gesetzesverletzungen Verstöße, welche den Erlass der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage gemäß Art. 2, Abs. 2 der GVO Nr. 210 vom 25. September 2002, mit Abänderungen ins Gesetz Nr. 266 vom 22. November 2002 umgewandelt; die in Artikel 47, Absatz 1 definierten Personen weisen gemäß Artikel 47, Absatz 2 den Besitz derselben für den Erlass der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage vorgeschriebenen Voraussetzungen nach. Bezüglich Absatz 1, Buchstabe

comma 1, lettera h), per un periodo di un anno, decorso il quale l'iscrizione è cancellata e perde comunque efficacia.

(comma introdotto dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)

2. Il candidato o il concorrente attesta il possesso dei requisiti mediante dichiarazione sostitutiva in conformità alle previsioni del testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa, di cui al d.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, in cui indica tutte le condanne penali riportate, ivi comprese quelle per le quali abbia beneficiato della non menzione. Ai fini del comma 1, lettera c), il concorrente non è tenuto ad indicare nella dichiarazione le condanne per reati depenalizzati ovvero dichiarati estinti dopo la condanna stessa, né le condanne revocate, né quelle per le quali è intervenuta la riabilitazione. Ai fini del comma 1, lettera g), si intendono gravi le violazioni che comportano un omesso pagamento di imposte e tasse per un importo superiore all'importo di cui all'articolo 48-bis, commi 1 e 2-bis, del d.P.R. 29 settembre 1973, n. 602. Ai fini del comma 1, lettera i), si intendono gravi le violazioni ostative al rilascio del documento unico di regolarità contributiva di cui all'articolo 2, comma 2, del decreto-legge 25 settembre 2002, n. 210, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 novembre 2002, n. 266; i soggetti di cui all'articolo 47, comma 1, dimostrano, ai sensi dell'articolo 47, comma 2, il possesso degli stessi requisiti prescritti per il rilascio del documento unico di regolarità contributiva. Ai fini del comma 1, lettera m-quater), il concorrente allega, alternativamente:

- a) la dichiarazione di non trovarsi in alcuna situazione di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile rispetto ad alcun soggetto, e di aver formulato l'offerta autonomamente;
- b) la dichiarazione di non essere a conoscenza della partecipazione alla medesima procedura di soggetti che si trovano, rispetto al concorrente, in una delle situazioni di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile, e di aver formulato l'offerta autonomamente;
- c) la dichiarazione di essere a conoscenza della partecipazione alla medesima procedura di soggetti che si trovano, rispetto al concorrente, in situazione

m-quater fügt der Bieter in der Anlage alternativ Folgendes bei:

- a) die Erklärung, dass er gemäß Artikel 2359 it. ZVG von keinem Unternehmen kontrolliert wird und das Angebot selbständig ausgearbeitet hat;
- b) die Erklärung, dass er keine Kenntnis von der Teilnahme von Mitbieterinnen am selben Vergabeverfahren hat, welche gemäß Artikel 2359 it. ZVG von seinem Unternehmen kontrolliert werden, und dass er das Angebot selbständig ausgearbeitet hat;
- c) die Erklärung, dass er Kenntnis von der Teilnahme von Mitbieterinnen am selben Vergabeverfahren hat, welche gemäß Artikel 2359 it. ZVG von seinem Unternehmen kontrolliert werden, und dass er das Angebot selbständig ausgearbeitet hat.

Hinsichtlich der in den Buchstaben a), b) und c) angegebenen Fällen schließt die Vergabestelle die Bieter aus, bei denen sie auf Grund von eindeutigen Nachweisen feststellt, dass für die jeweiligen Angebote ein einziges Entscheidungszentrum verantwortlich ist. Die Überprüfung und der allfällige Ausschluss erfolgen nach der Öffnung der Umschläge, welche das wirtschaftliche Angebot enthalten.
(der Absatz wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so ersetzt)

3. Zwecks Feststellung der im vorliegenden Artikel aufgeführten Ursachen des Ausschlusses wird der Artikel 43 des d.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 angewendet; davon unbeschadet bleibt für den erfolgreichen Bieter die Pflicht, die Bescheinigung der ordnungsmäßigen Beitragsabführung einzureichen gemäß Art. 2 der GVO Nr. 210 vom 25. September 2002, mit Abänderungen ins Gesetz Nr. 266 vom 22. November 2002 umgewandelt, und gemäß GVD Nr. 494 vom 14. August 1996 (*jetzt Art. 90, Abs. 9 des VGD Nr. 81/2008*) und folgende Änderungen und Ergänzungen. Bei der Überprüfung der in den Absätzen 1 und 2 angegebenen Erklärungen verlangen die Vergabestellen vom zuständigen Strafregisteramt gemäß Artikel 21 des d.P.R. Nr. 313 vom 14. November 2002 die Bescheinigungen des Strafregisters der Bieter oder gemäß Artikel 33, Abs. 1, desselben Dekrets Nr. 313/2002 die Auszüge aus dem Strafregister.

4. Zwecks der im vorliegenden Artikel aufgeführten Ursachen des Ausschlusses bezüglich von Bieterinnen, die nicht in Italien ansässig sind, verlangen die Vergabestellen ggf. von den Bieterinnen, die erforderlichen Nachweise

di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile, e di aver formulato l'offerta autonomamente.

Nelle ipotesi di cui alle lettere a), b) e c), la stazione appaltante esclude i concorrenti per i quali accerta che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi. La verifica e l'eventuale esclusione sono disposte dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica.
(comma così sostituito dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)

3. Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui al presente articolo, si applica l'articolo 43 del d.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445; resta fermo, per l'affidatario, l'obbligo di presentare la certificazione di regolarità contributiva di cui all'articolo 2, del decreto-legge 25 settembre 2002, n. 210, convertito dalla legge 22 novembre 2002, n. 266 e di cui all'articolo 3, comma 8, del decreto legislativo 14 agosto 1996, n. 494 (ora articolo 90, comma 9, del decreto legislativo n. 81 del 2008) e successive modificazioni e integrazioni. In sede di verifica delle dichiarazioni di cui ai commi 1 e 2 le stazioni appaltanti chiedono al competente ufficio del casellario giudiziale, relativamente ai candidati o ai concorrenti, i certificati del casellario giudiziale di cui all'articolo 21 del d.P.R. 14 novembre 2002, n. 313, oppure le visure di cui all'articolo 33, comma 1, del medesimo decreto n. 313 del 2002.

4. Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui al presente articolo, nei confronti di candidati o concorrenti non stabiliti in Italia, le stazioni appaltanti chiedono se del caso ai candidati o ai concorrenti di fornire i necessari documenti probatori, e possono altresì chiedere la cooperazione delle autorità competenti.

5. Se nessun documento o certificato è rilasciato da altro Stato dell'Unione europea, costituisce prova sufficiente una dichiarazione giurata, ovvero, negli Stati membri in cui non esiste siffatta dichiarazione, una dichiarazione resa dall'interessato innanzi a un'autorità giudiziaria o amministrativa competente, a un notaio o a un organismo professionale qualificato a riceverla del Paese di origine o di provenienza.

einzureichen. Außerdem können sie die zuständigen Behörden um Mitarbeit anfragen.

5. Wenn von einem anderen Staat der Europäischen Gemeinschaft kein Dokument oder keine Bescheinigung erlassen wird, gilt als genügender Nachweis eine eidesstattliche Erklärung oder in Mitgliedstaaten, wo eine solche Erklärung nicht existiert, eine Erklärung, welche der Interessent vor einer zuständigen Gerichts- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder einer Berufsorganisation abgibt, die befähigt ist, eine Erklärung des Ursprungs- oder Herkunftslandes zu erhalten.

Art. 86 Feststellungskriterien der ungewöhnlich niedrigen Angebote

(Art. 21, Abs. 1-bis, Gesetz Nr. 109/1994; Art. 64, Abs. 6 und Art. 91, Abs. 4, D.P.R. Nr. 554/1999; Art. 19, GVD Nr. 358/1992; Art. 25, GVD Nr. 157/1995; Art. 25 GVD Nr. 158/1995)

1. In den in der vorliegenden Vergabeordnung aufgeführten Verdingungsverträgen bewerten die Vergabestellen, falls das Zuschlagskriterium jenes des niedrigsten Preises ist, die Angemessenheit der Angebote, welche einen gleich hohen oder höheren Preisabschlag als den arithmetische Durchschnitt der prozentualen Preisabschläge sämtlicher zugelassenen Angebote aufweisen, ausschließlich zehn Prozent und auf die nächstgrößere Zahl der Angebote mit dem höchsten bzw. jener mit dem niedrigsten Abschlag aufgerundet; dabei wird der besagte Mittelwert um die durchschnittliche arithmetische Abweichung der prozentualen Abschläge, welche den genannten Mittelwert überschreiten, erhöht.

2. In den in der vorliegenden Vergabeordnung aufgeführten Verdingungsverträgen bewerten die Vergabestellen, falls das Zuschlagskriterium jenes des wirtschaftlich günstigsten Angebots ist, die Angemessenheit der Angebote, bei denen sowohl die Punktzahl bezüglich des Preises als auch die Summe der Punktzahlen bezüglich der übrigen Bewertungskriterien beide gleich hoch oder höher sind als vier Fünftel der entsprechenden in der Ausschreibung vorgesehenen maximalen Punktzahlen.

3. In jedem Fall können die Vergabestellen die Angemessenheit jedes sonstigen Angebots bewerten, das auf Grund besonderer Angaben, ungewöhnlich niedrig erscheint.

3-bis. Bei den Ausschreibungsvorbereitungen und bei der Bewertung der Unregelmäßigkeit der Angebote im Laufe der Zuschlagsverfahren von öffentlichen Arbeiten,

Art. 86. Criteri di individuazione delle offerte anormalmente basse

(art. 21, co. 1-bis, legge n. 109/1994; art. 64, co. 6 e art. 91, co. 4, d.P.R. n. 554/1999; art. 19, d.lgs. n. 358/1992; art. 25, d.lgs n. 157/1995; art. 25, d.lgs. n. 158/1995)

1. Nei contratti di cui al presente codice, quando il criterio di aggiudicazione è quello del prezzo più basso, le stazioni appaltanti valutano la congruità delle offerte che presentano un ribasso pari o superiore alla media aritmetica dei ribassi percentuali di tutte le offerte ammesse, con esclusione del dieci per cento, arrotondato all'unità superiore, rispettivamente delle offerte di maggior ribasso e di quelle di minor ribasso, incrementata dello scarto medio aritmetico dei ribassi percentuali che superano la predetta media.

2. Nei contratti di cui al presente codice, quando il criterio di aggiudicazione è quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa, le stazioni appaltanti valutano la congruità delle offerte in relazione alle quali sia i punti relativi al prezzo, sia la somma dei punti relativi agli altri elementi di valutazione, sono entrambi pari o superiori ai quattro quinti dei corrispondenti punti massimi previsti dal bando di gara.

3. In ogni caso le stazioni appaltanti possono valutare la congruità di ogni altra offerta che, in base ad elementi specifici, appaia anormalmente bassa.

3-bis. Nella predisposizione delle gare di appalto e nella valutazione dell'anomalia delle offerte nelle procedure di affidamento di appalti di lavori pubblici, di servizi e di forniture, gli enti aggiudicatori sono tenuti a valutare che il valore economico sia adeguato e sufficiente rispetto al costo del lavoro e al costo relativo alla sicurezza, il quale deve essere specificamente indicato e risultare congruo rispetto all'entità e alle caratteristiche dei lavori, dei servizi o delle forniture. Ai fini del presente comma il costo del

Dienstleistungen und Lieferungen, sind die Auftraggeber verpflichtet, zu bewerten, ob der wirtschaftliche Wert angemessen und ausreichend ist hinsichtlich Arbeitskosten und Kosten für die Sicherheit, welche speziell anzugeben sind und hinsichtlich Umfang und Art der Arbeiten, Dienstleistungen oder Lieferungen angemessen sein müssen. Bezüglich des vorliegenden Absatzes werden die Arbeitskosten vom Ministerium für Arbeit und Sozialfürsorge regelmäßig in speziellen Tabellen berechnet und zwar auf Grund der wirtschaftlichen Werte des von den vergleichshalber meist vertretenen Gewerkschaften unterzeichneten Tarifvertrags, der Gesetzesvorschriften hinsichtlich Alters- und Sozialfürsorge, der verschiedenen Warengruppen und Landeszone. Falls kein Tarifvertrag angewendet werden kann, werden die Arbeitskosten unter Bezugnahme auf den Tarifvertrag jener Warengruppe festgelegt, welche der betroffenen Warengruppe am nächsten steht.

(der Absatz wurde vom Art. 1, Absatz 909, Buchstabe a) Gesetz Nr. 296/2006 eingeführt, dann vom Art. 8, Abs. 1, Gesetz Nr. 123/2007 so ersetzt)

3-ter. Die Kosten für die Sicherheit dürfen keinesfalls einem Abschlag unterworfen werden
(der Absatz wurde vom Art. 8, Absatz 1, Gesetz Nr. 123/2007 eingeführt)

4. Absatz 1 wird nicht angewendet, wenn weniger als fünf zugelassene Angebote vorliegen. In diesem Fall gehen die Vergabestellen gemäß Absatz 3 vor.

Art. 118 Weitervergabe, Arbeiten ohne Weitervergabe und Arbeitsschutz

*(die Rubrik wurde vom Art. 2, Abs. 1, Buchstabe aa), GVD Nr. 152/2008 ersetzt)
(Art. 25, Richtlinie 2004/18; Art. 37, Richtlinie 2004/17; Art. 18, Gesetz Nr. 55/1990; Art. 16, GVD Nr. 358 vom 24. März 1992; Art. 18, GVD Nr. 157 vom 17. März 1995; Art. 21, GVD Nr. 158 vom 17. März 1995; Art. 34, Gesetz Nr. 109/1994)*

1. Die in der vorliegenden Vergabeordnung bestimmten Auftragnehmer sind verpflichtet, die im Vertrag aufgeführten Werke oder Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen für eigene Rechnung auszuführen. Der Vertrag darf nicht abgetreten werden, ausgenommen es liegen die im Artikel 116 aufgeführten Bedingungen vor. Andernfalls wird er als nichtig erklärt.

2. Die Vergabestelle ist verpflichtet, im Projekt und in der

Arbeit ist bestimmt, in besonderen Tabellen, vom Minister der Arbeit und der sozialen Sicherheit, auf der Basis der wirtschaftlichen Werte, die von den repräsentativen, der Normen in der sozialen und assistenzialen, der verschiedenen merceologischen und der verschiedenen territorialen. In der Abwesenheit des Kollektivvertrags, der Kosten der Arbeit ist bestimmt in der Beziehung zum Kollektivvertrag des merceologischen Bereichs, der am nächsten zu dem in Betrachtung ist.
(Komma eingeführt durch Artikel 1, Komma 909, Buchstabe a), Gesetz Nr. 296 des 2006, dann ersetzt durch Artikel 8, Komma 1, Gesetz Nr. 123 des 2007)

3-ter. Der Kosten der Sicherheit kann nicht sein
jedoch unterworfen an der Auktion.
(Komma eingeführt durch Artikel 8, Komma 1, Gesetz Nr. 123 des 2007)

4. Der Artikel 1 wird nicht angewendet, wenn weniger als fünf zugelassene Angebote vorliegen. In diesem Fall gehen die Vergabestellen gemäß Absatz 3 vor.

Art. 118. Subappalto, attività che non costituiscono subappalto e tutela del lavoro *(rubrica così sostituita dall'articolo 2, comma 1, lettera aa), d.lgs. n. 152 del 2008) (art. 25, dir. 2004/18; art. 37, dir. 2004/17; art. 18, legge n. 55/1990; art. 16, d.lgs. 24 marzo 1992, n. 358; art. 18, d.lgs. 17 marzo 1995, n. 157; art. 21, d.lgs. 17 marzo 1995, n. 158; 34, legge n. 109/1994)*

1. I soggetti affidatari dei contratti di cui al presente codice sono tenuti ad eseguire in proprio le opere o i lavori, i servizi, le forniture compresi nel contratto. Il contratto non può essere ceduto, a pena di nullità, salvo quanto previsto nell'articolo 116.

2. La stazione appaltante è tenuta ad indicare nel progetto e nel bando di gara le singole prestazioni e, per i lavori, la categoria prevalente con il relativo importo, nonché le ulteriori categorie, relative a tutte le altre lavorazioni

Ausschreibung die einzelnen Leistungen anzugeben und für die Arbeiten die vorwiegende Kategorie mit dem bezüglichen Betrag, sowie die übrigen Kategorien bezüglich aller anderen im Projekt vorgesehenen Arbeiten anzugeben, und auch diese mit Angabe des bezüglichen Betrags. Alle Leistungen und Arbeiten aller Kategorien dürfen weitervergeben oder im Akkord vergeben werden. Bei den Arbeiten der vorwiegenden Kategorie wird durch die Vergabeordnung der Anteil festgelegt, der weitervergeben werden kann, eventuell in unterschiedlicher Höhe je nach den Kategorien, jedoch auf jeden Fall nicht höher als dreißig Prozent. Bei den Dienstleistungen und Lieferungen bezieht sich dieser Anteil auf den Gesamtbetrag des Vertrags. Die Weitervergabe oder die Vergabe im Akkord ist an folgende Bedingungen gebunden: *(der Absatz wurde vom Art. 2, Absatz 1, Buchstabe aa) GVD Nr. 152/2008 so geändert)*

- 1) die Bieter müssen bei Angebotsabgabe oder der Auftraggeber muss, im Falle von Änderungen im Laufe der Vertragsausführung, bei der Vergabe die Arbeiten oder die Teile der Werke oder die Dienstleistungen und Lieferungen oder die Teile von Dienstleistungen und Lieferungen angegeben haben, welche sie weitervergeben oder in Akkord vergeben wollen;
 - 2) der Auftraggeber muss mindestens zwanzig Tage vor der effektiven Aufnahme der bezüglichen Leistungen für die Hinterlegung des Subvertrags bei der Vergabestelle sorgen;
 - 3) zum Zeitpunkt der Hinterlegung des Subvertrags bei der Vergabestelle muss der Auftraggeber zudem die Bescheinigung übergeben, welche bestätigt, dass der Subunternehmer im Besitz der vorausgesetzten in der vorliegenden Vergabeordnung vorgeschriebenen Befähigung für die als Subauftrag übernommenen Leistungen ist, sowie die Erklärung des Subunternehmers, die den Besitz der allgemeinen Voraussetzungen laut Artikel 38 bestätigt;
 - 4) es dürfen für den Auftraggeber keine der in Art. 10, Gesetz Nr. 575 vom 31. Mai 1965 und folgenden Änderungen und Ergänzungen vorgesehenen Verbote der Weitervergabe oder der Akkordvergabe vorliegen.
3. In der Ausschreibung gibt die Vergabestelle an, dem Subunternehmer oder Akkordunternehmer direkt den Betrag für die von ihnen ausgeführten Leistungen zu entrichten, oder als Alternative sind die Auftraggeber verpflichtet, innerhalb von zwanzig Tagen ab jeder an sie

previste in progetto, anch'esse con il relativo importo. Tutte le prestazioni nonché lavorazioni, a qualsiasi categoria appartengano, sono subappaltabili e affidabili in cottimo. Per i lavori, per quanto riguarda la categoria prevalente, con il regolamento, è definita la quota parte subappaltabile, in misura eventualmente diversificata a seconda delle categorie medesime, ma in ogni caso non superiore al trenta per cento. Per i servizi e le forniture, tale quota è riferita all'importo complessivo del contratto. L'affidamento in subappalto o in cottimo è sottoposto alle seguenti condizioni:

(comma così modificato dall'articolo 2, comma 1, lettera aa), d.lgs. n. 152 del 2008)

- 1) che i concorrenti all'atto dell'offerta o l'affidatario, nel caso di varianti in corso di esecuzione, all'atto dell'affidamento, abbiano indicato i lavori o le parti di opere ovvero i servizi e le forniture o parti di servizi e forniture che intendono subappaltare o concedere in cottimo;
- 2) che l'affidatario provveda al deposito del contratto di subappalto presso la stazione appaltante almeno venti giorni prima della data di effettivo inizio dell'esecuzione delle relative prestazioni;
- 3) che al momento del deposito del contratto di subappalto presso la stazione appaltante l'affidatario trasmetta altresì la certificazione attestante il possesso da parte del subappaltatore dei requisiti di qualificazione prescritti dal presente codice in relazione alla prestazione subappaltata e la dichiarazione del subappaltatore attestante il possesso dei requisiti generali di cui all'articolo 38;
- 4) che non sussista, nei confronti dell'affidatario del subappalto o del cottimo, alcuno dei divieti previsti dall'articolo 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575, e successive modificazioni.

3. Nel bando di gara la stazione appaltante indica che provvederà a corrispondere direttamente al subappaltatore o al cottimista l'importo dovuto per le prestazioni dagli stessi eseguite o, in alternativa, che è fatto obbligo agli affidatari di trasmettere, entro venti giorni dalla data di ciascun pagamento effettuato nei loro confronti, copia delle fatture quietanzate relative ai pagamenti da essi affidatari corrisposti al subappaltatore o cottimista, con l'indicazione delle ritenute di garanzia effettuate. Qualora gli affidatari non trasmettano le fatture quietanzate del subappaltatore o del cottimista entro il

erfolgten Bezahlung eine Kopie der Quittungen zu überreichen bezüglich der von ihnen dem Sub- oder Akkordunternehmer entrichteten Bezahlungen, unter Angabe des auferlegten Garantieeinbehalts. Falls die Auftraggeber die Quittungen des Sub- oder Akkordunternehmers nicht innerhalb der besagten Frist überreichen, stellt die Vergabestelle die nächste Bezahlung an die Auftraggeber ein. Im Fall der direkten Bezahlung teilen die Auftraggeber der Vergabestelle den Teil der vom Sub- oder Akkordunternehmer ausgeführten Leistungen mit, unter Angabe des bezüglichen Betrags und mit einem begründeten Zahlungsantrag.

(der Absatz wurde vom Art. 2, Absatz 1, Buchstabe bb) GVD Nr. 113/2007 so geändert)

4. Der Auftraggeber muss für die weitervergebenen Leistungen dieselben Einheitspreise anwenden, welche aus der Ausschreibung hervorgehen, mit einem Abschlag von maximal zwanzig Prozent. Der Auftraggeber entrichtet den Subunternehmen die Auslagen für die Sicherheit der weitervergebenen Leistungen ohne jeglichen Abschlag; die Vergabestelle überprüft, nachdem sie mit dem Bauleiter, dem Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase oder dem Leiter der Vertragserfüllung gesprochen hat, ob die vorliegende Bestimmung auch wirklich angewandt wird. Der Auftraggeber und der Subunternehmer haften gesamtschuldnerisch für die diesem letzteren zukommende Erfüllung der von den geltenden Gesetzesvorschriften vorgesehenen Sicherheitspflichten.

(der Absatz wurde vom Art. 3, Absatz 1, Buchstabe h) GVD Nr. 113/2007 so geändert)

5. Bei Bauarbeiten müssen auf den außen an der Baustelle ausgehängten Schildern auch die Namen aller Subunternehmen sowie die in Absatz 2, Nr. 3 aufgeführten Daten angegeben werden.

6. Der Auftraggeber ist verpflichtet, die von den geltenden nationalen und regionalen Gesamtarbeitsverträgen festgesetzten Lohn- und Arbeitsbedingungen für den Bereich und die Zone, in der die Leistungen ausgeführt werden, vollumfänglich einzuhalten; außerdem haftet er gesamtschuldnerisch dafür, dass die Subunternehmer bezüglich ihrer Arbeitnehmer für die im Rahmen der Weitervergabe ausgeführten Leistungen die besagten Vorschriften einhalten. Der Auftraggeber und indirekt die Subunternehmer überreichen der Vergabestelle vor Beginn der Arbeiten die Unterlagen über die erfolgte Meldung an die Fürsorgeanstalten, einschließlich an die

predetto termine, la stazione appaltante sospende il successivo pagamento a favore degli affidatari. Nel caso di pagamento diretto, gli affidatari comunicano alla stazione appaltante la parte delle prestazioni eseguite dal subappaltatore o dal cottimista, con la specificazione del relativo importo e con proposta motivata di pagamento. *(comma così modificato dall'art. 2, comma 1, lettera bb), d.lgs. n. 113 del 2007)*

4. L'affidatario deve praticare, per le prestazioni affidate in subappalto, gli stessi prezzi unitari risultanti dall'aggiudicazione, con ribasso non superiore al venti per cento. L'affidatario corrisponde gli oneri della sicurezza, relativi alle prestazioni affidate in subappalto, alle imprese subappaltatrici senza alcun ribasso; la stazione appaltante, sentito il direttore dei lavori, il coordinatore della sicurezza in fase di esecuzione, ovvero il direttore dell'esecuzione, provvede alla verifica dell'effettiva applicazione della presente disposizione. L'affidatario è solidalmente responsabile con il subappaltatore degli adempimenti, da parte di questo ultimo, degli obblighi di sicurezza previsti dalla normativa vigente. *(comma così modificato dall'art. 3, comma 1, lettera h), d.lgs. n. 113 del 2007)*

5. Per i lavori, nei cartelli esposti all'esterno del cantiere devono essere indicati anche i nominativi di tutte le imprese subappaltatrici, nonché i dati di cui al comma 2, n. 3).

6. L'affidatario è tenuto ad osservare integralmente il trattamento economico e normativo stabilito dai contratti collettivi nazionale e territoriale in vigore per il settore e per la zona nella quale si eseguono le prestazioni; è, altresì, responsabile in solido dell'osservanza delle norme anzidette da parte dei subappaltatori nei confronti dei loro dipendenti per le prestazioni rese nell'ambito del subappalto. L'affidatario e, per suo tramite, i subappaltatori, trasmettono alla stazione appaltante prima dell'inizio dei lavori la documentazione di avvenuta denuncia agli enti previdenziali, inclusa la Cassa edile, assicurativi e antinfortunistici, nonché copia del piano di cui al comma 7. Ai fini del pagamento degli stati di avanzamento dei lavori o dello stato finale dei lavori, l'affidatario e, suo tramite, i subappaltatori trasmettono all'amministrazione o ente committente il documento unico di regolarità contributiva. *(comma così modificato dall'art. 3, comma 1, lettera h), d.lgs. n. 113 del 2007, poi dall'art. 2, comma 1, lettera aa),*

Bauarbeiterkasse, und an die Versicherungs- und Unfallversicherungsanstalten sowie eine Kopie des im Absatz 7 festgesetzten Plans. Zwecks Bezahlung der Baufortschritte oder des Endzustands der Arbeiten überreichen der Auftraggeber und indirekt die Subunternehmer der Verwaltung oder dem Bauherrn die Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage.

(der Absatz wurde vom Art. 3, Absatz 1, Buchstabe h) GVD Nr. 113/2007, dann von Art. 2, Abs. 1, Buchstabe aa), GVD Nr. 152/2008 so geändert; Im Sinne von Art. 16-sexies, Absatz 10, des Gesetzes Nr. 2/2009 muss die besagte Sammelbescheinigung (DURC) von Amts wegen von der Vergabestelle eingeholt werden)

6-bis. Zur Bekämpfung der Schattenwirtschaft und der Schwarzarbeit enthält die Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage die Überprüfung des angemessenen Anteils der Arbeitskräfte für den spezifischen Verdingungsvertrag. Diese Angemessenheit wird bei Bauarbeiten von der Bauarbeiterkasse überprüft auf Grund des auf nationaler Ebene getroffenen Abkommens zwischen den meist vertretenen Sozialpartnern der Bauwirtschaft, welche den nationalen Gesamtarbeitsvertrag unterzeichnet haben, und dem Arbeits-, und Gesundheitsministerium und dem Ministerium für Sozialpolitik.

(der Absatz wurde vom Art. 2, Absatz 1, Buchstabe aa) GVD Nr. 152/2008 so ersetzt)

7. Die in Artikel 131 erwähnten Sicherheitspläne werden den zuständigen Behörden zur Verfügung gestellt, welche mit der Aufsicht und Kontrolle der Baustellen beauftragt sind. Der Auftraggeber ist verpflichtet, für die Koordinierung aller auf der Baustelle tätigen Subunternehmen zu sorgen, damit die spezifischen von jedem einzelnen Subunternehmen erstellten Sicherheitspläne miteinander übereinstimmen und dem vom Arbeitgeber eingereichten Sicherheitsplan entsprechen. Im Falle von Bietergemeinschaften oder Konsortien obliegt diese Pflicht dem Handlungsbevollmächtigten. Der technische Leiter der Baustelle ist verantwortlich dafür, dass alle mit der Ausführung der Arbeiten beauftragten Unternehmen den Sicherheitsplan einhalten.

8. Der Auftraggeber, welcher die Weitervergabe oder die Akkordvergabe in Anspruch nimmt, muss der beglaubigten Abschrift des Vertrags die Erklärung beifügen hinsichtlich des Bestehens oder Nichtbestehens von Formen der

d.lgs. n. 152 del 2008; ai sensi dell'art. 16-sexies, comma 10, della legge n. 2 del 2009 il DURC deve essere acquisito d'ufficio dalla Stazione appaltante)

6-bis. Al fine di contrastare il fenomeno del lavoro sommerso ed irregolare, il documento unico di regolarità contributiva è comprensivo della verifica della congruità della incidenza della mano d'opera relativa allo specifico contratto affidato. Tale congruità, per i lavori è verificata dalla Cassa Edile in base all'accordo assunto a livello nazionale tra le parti sociali firmatarie del contratto collettivo nazionale comparativamente più rappresentative per l'ambito del settore edile ed il Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali. (comma così sostituito dall'art. 2, comma 1, lettera aa), d.lgs. n. 152 del 2008)

7. I piani di sicurezza di cui all'articolo 131 sono messi a disposizione delle autorità competenti preposte alle verifiche ispettive di controllo dei cantieri. L'affidatario è tenuto a curare il coordinamento di tutti i subappaltatori operanti nel cantiere, al fine di rendere gli specifici piani redatti dai singoli subappaltatori compatibili tra loro e coerenti con il piano presentato dall'affidatario. Nell'ipotesi di raggruppamento temporaneo o di consorzio, detto obbligo incombe al mandatario. Il direttore tecnico di cantiere è responsabile del rispetto del piano da parte di tutte le imprese impegnate nell'esecuzione dei lavori.

8. L'affidatario che si avvale del subappalto o del cottimo deve allegare alla copia autentica del contratto la dichiarazione circa la sussistenza o meno di eventuali forme di controllo o di collegamento a norma dell'articolo 2359 del codice civile con il titolare del subappalto o del cottimo. Analoga dichiarazione deve essere effettuata da ciascuno dei soggetti partecipanti nel caso di raggruppamento temporaneo, società o consorzio. La stazione appaltante provvede al rilascio dell'autorizzazione entro trenta giorni dalla relativa richiesta; tale termine può essere prorogato una sola volta, ove ricorrano giustificati motivi. Trascorso tale termine senza che si sia provveduto, l'autorizzazione si intende concessa. Per i subappalti o cottimi di importo inferiore al 2 per cento dell'importo delle prestazioni affidate o di importo inferiore a 100.000 euro, i termini per il rilascio dell'autorizzazione da parte della stazione appaltante sono ridotti della metà.

9. L'esecuzione delle prestazioni affidate in subappalto non può formare oggetto di ulteriore subappalto.

Abhängigkeit oder Verbundenheit gemäß Artikel 2359 ZGB mit dem Subunternehmen oder Akkordunternehmen. Eine gleichwertige Erklärung muss jeder der Teilnehmer einer Bietergemeinschaft, Gesellschaft oder eines Konsortiums abgeben. Die Vergabestelle erlässt innerhalb von dreißig Tagen ab Antragstellung die Genehmigung; diese Frist kann nur ein einziges Mal verlängert werden, falls triftige Gründe vorliegen. Falls nach Ablauf dieser Frist keine Antwort gegeben wird, versteht sich die Genehmigung als gegeben. Bei Weitervergaben oder Akkordvergaben mit einem Betrag von weniger als 2 Prozent des Betrags der Verdingungsleistungen oder mit einem Betrag von weniger als 100.000 Euro werden die Fristen zur Erlassung der Genehmigung auf die Hälfte gekürzt.

9. Die Ausführung der Submissionsleistungen darf nicht Gegenstand eines weiteren Subauftrags werden.

10. Die Bestimmungen in den Absätzen 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 und 9 gelten auch für Bietergemeinschaften und Gesellschaften, einschließlich der Konsortien, wenn die zusammengeschlossenen Unternehmen oder Konsortien die getrennt ausführbaren Leistungen nicht direkt ausführen wollen sowie für stille Gesellschaften, wenn der Teilhaber die übernommenen Leistungen nicht direkt ausführen will; außerdem werden sie bei der Vergabe von Aufträgen zur Herstellung von öffentlichen Arbeiten und bei Zuschlägen mit Verhandlungsverfahren angewandt.

11. Bezüglich des vorliegenden Artikels gilt als Subvertrag jeglicher Vertrag, der an einem beliebigen Ort auszuführende Tätigkeiten zum Gegenstand hat, welche den Einsatz von Arbeitskräften erfordern, wie z.B. die Lieferung und Montage und die Miete von Geräten mit Arbeitskräften, und wenn jeder einzelne Betrag mehr als 2% des Betrags der Verdingungsleistungen ausmacht oder wenn er mehr als 100.000 Euro beträgt und falls der Kostenanteil der Arbeitskräfte und des Personals mehr als 50 Prozent des Betrags des zu übergebenden Vertrags ausmacht. Der Subunternehmer darf nicht seinerseits die Leistungen weitervergeben unter Ausnahme der Lieferung mit Montage von Anlagen und von speziellen Strukturen, welche mit der Vergabeordnung festgestellt werden müssen; in diesen Fällen kann der Lieferant oder Subunternehmer zum Verlegen und zur Montage nach eigenem Gutdünken Unternehmen zu Hilfe ziehen, für die keine in Abs. 2, Nummer 4) aufgeführten Verbote vorliegen. Der Auftraggeber ist verpflichtet, für alle Subverträge zur Ausführung der Ausschreibung der Vergabestelle den

10. Le disposizioni dei commi 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 e 9 si applicano anche ai raggruppamenti temporanei e alle società anche consortili, quando le imprese riunite o consorziate non intendono eseguire direttamente le prestazioni scorporabili, nonché alle associazioni in partecipazione quando l'associante non intende eseguire direttamente le prestazioni assunte in appalto; si applicano altresì alle concessioni per la realizzazione di opere pubbliche e agli affidamenti con procedura negoziata.

11. Ai fini del presente articolo è considerato subappalto qualsiasi contratto avente ad oggetto attività ovunque espletate che richiedono l'impiego di manodopera, quali le forniture con posa in opera e i noli a caldo, se singolarmente di importo superiore al 2 per cento dell'importo delle prestazioni affidate o di importo superiore a 100.000 euro e qualora l'incidenza del costo della manodopera e del personale sia superiore al 50 per cento dell'importo del contratto da affidare. Il subappaltatore non può subappaltare a sua volta le prestazioni salvo che per la fornitura con posa in opera di impianti e di strutture speciali da individuare con il regolamento; in tali casi il fornitore o subappaltatore, per la posa in opera o il montaggio, può avvalersi di imprese di propria fiducia per le quali non sussista alcuno dei divieti di cui al comma 2, numero 4). E' fatto obbligo all'affidatario di comunicare alla stazione appaltante, per tutti i sub-contratti stipulati per l'esecuzione dell'appalto, il nome del sub-contraente, l'importo del contratto, l'oggetto del lavoro, servizio o fornitura affidati.

12. Ai fini dell'applicazione dei commi precedenti, le seguenti categorie di forniture o servizi, per le loro specificità, non si configurano come attività affidate in subappalto:

- a) l'affidamento di attività specifiche a lavoratori autonomi;
- b) la subfornitura a catalogo di prodotti informatici.

Namen des Subunternehmers, die Auftragssumme, den Gegenstand der vergebenen Arbeit, Dienstleistung oder Lieferung zu melden.

12. Zwecks Anwendung der vorigen Absätze bilden folgende Kategorien von Lieferungen oder Dienstleistungen keine Tätigkeiten, welche wegen ihrer spezifischen Merkmale nicht weitervergeben werden können:

- a) die Vergabe von spezifischen Tätigkeiten an Freiberufler;
- b) die Zulieferung nach Katalog von EDV-Produkten.